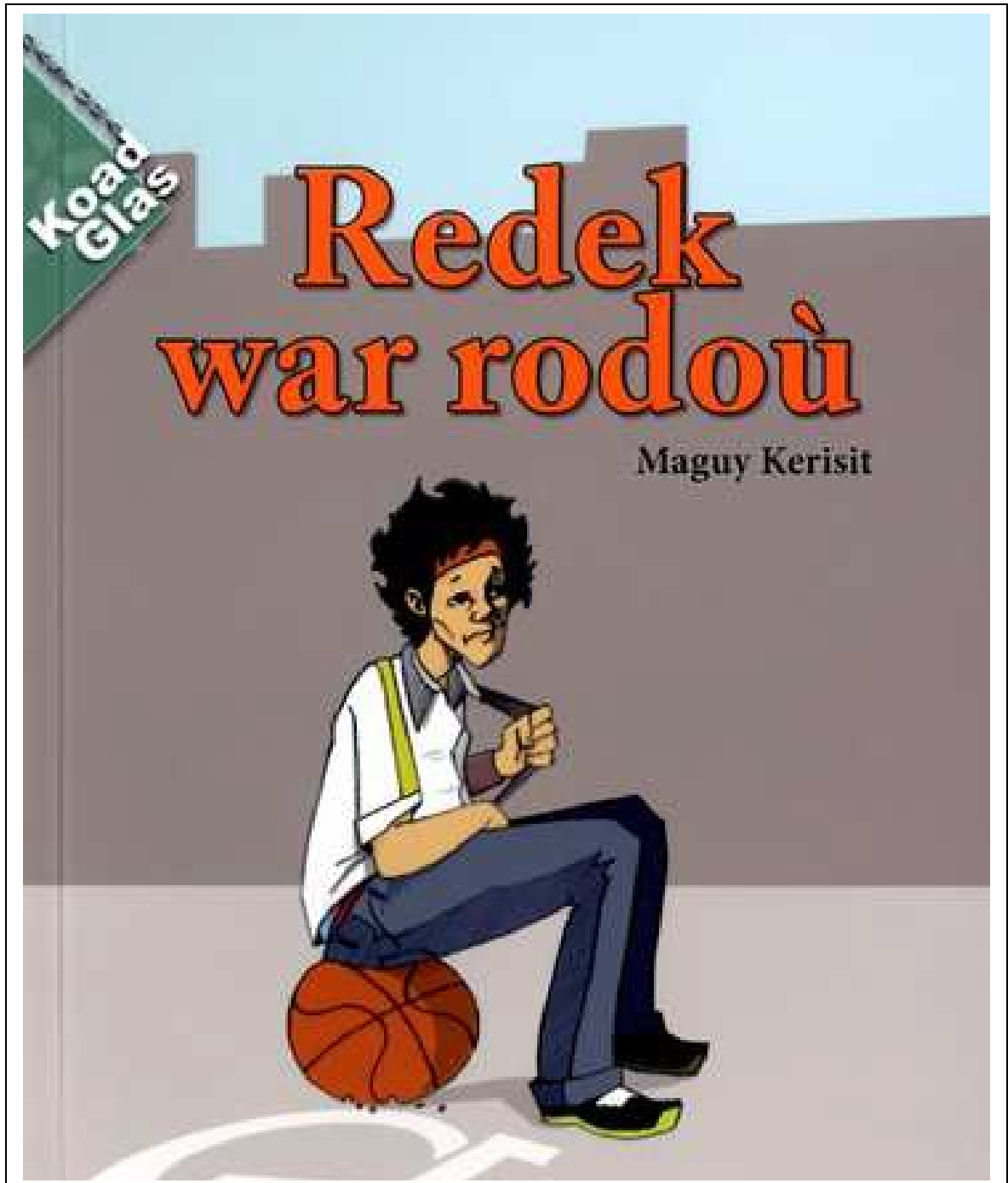




Priziadenn 2013
B1 – Lenn ha skrivañ



Pontoù evit aesaat al lenn d'an holl.

Stummoù kavet el levr	Doareoù arall da lâret
Edon / Edo.... / Edont	E oan... / e oa.... / e oant.
Eus Pariz / deus ar gêr	A Bariz / ag ar gêr
Ouzh ar vuhez / Diouzh ar vuhez	Doc'h ar vuhez
Diouzhtu Dioutañ / Diouti... Diouto	Doc'htu Doc'htañ / Doc'hti... Doc'hte
Eus pelec'h e oa...	A-ven e oa...
Pelec'h emañ...	E-men emañ
Ezhomm zo eus...	Dober / afer a zo a...
E-kichen an ti...	E-tal an ti...
Gant an dour / Ganin, ganit...	Get an dour / Genin, genit...
Gouzout a ran Me a oar / ne oaran ket/ Ne ouzon ket	Gouiet a ran Me a oui / Ne ouian ket
Deut eo Ni a zeu / Ne zeuio ket /...	Daet eo Ni a za / Ne zay ket/ Nen day ket...
Plijet e vefen ... / Plijadur am befe... Me a welfe/ Ne welfen ket /...	Plijet e vehen... / Plijadur am behe... Me a welahe / Ne welahen ket /...
Fellout a ran din Me a fell din... / Ne fell ket din...	Faot a ra din Me faota din... / Ne faot ket din...
Dezho /ganto / evito/ kenetrezo...	Dezhe / gete / evite / kenetreze...
Va mamm, va levr, va breur...	Ma mamm, ma levr, ma breur...

Redek war rodou

I.- Titouroù a-zivout al levr

Titl :

Skrivet gant :

Skeudennaouet gant / *Illustré par* :

Komprenedigezh gant / *Aide à la compréhension par* :

Embannet gant / *Edité par* :

Bloavezh an embann :

Rummad levrioù / *Collection* :

- | | | | |
|-------------------------------------|---|--|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Yaouankiz | <input type="checkbox"/> Skiant-faltazi | <input type="checkbox"/> Prederouriezh | <input type="checkbox"/> Sport |
| <input type="checkbox"/> Avanturioù | <input type="checkbox"/> Polis | <input type="checkbox"/> Yec'hed, Medisinerezh | <input type="checkbox"/> Beajoù |

Niver a bajennoù :

Priz :

II.- Lavarit ho soñj diwar-benn ar romantig-mañ (etre 10 ha 15 linennad)

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

A-raok digeriñ al levr

I.- Un titl dic'hortoz un tamm / *un titre un peu surprenant* :

daou c'her kazi enebet / *deux termes quasi antinomiques*

REDEK... :

.....

.....

.....

.... **WAR RODOÙ** :

.....

.....

.....

II.- En ur sellet a-dostoc'h ouzh an dresadenn

1°-. Er-c'hreiz / Au centre:

.....
.....
.....


2°-. An endro / l'environnement :

.....
.....
.....

3°-. An arouez livet àr al leur / le symbole peint sur le sol:

.....
.....



 Perak an arouez-se aze ? Petra 'vo an istor-se ?... Skriv amañ un nebeud martezeadennoù bet kavet asimpl.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

4°-. Al livioù :

a) Petra 'zo...

- ... du :
- ... gris teñval :
- ... gris splannoc'h :
- ... gris, brizh-gwenn :
- ... gwenn :
- ... gwer :
- ... marroñs, brun :
- ... glas :

b) Aergelc'h degaset / atmosphère induite:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

III. – Goude bezañ lennet ar gerig ouzh kein ar golo.

Kerdren a zo...	- lisead	- skolajiad	- o teskiñ ur vicher
C'hoari a ra en ur skipailh basket :	- Ya	- Tamm ebet	- Ne ouier ket
Ret eo d'ar c'hrennard ...	- labourat gwell er skolaj	- ober gwell er skipailh basket	
C'hoari basket ...	- ne blij ket kement-se dezhañ	- a blij bras dezhañ.	
An hini diskouezet àr ar golo eo ...	- Marko	- Neela	- Tremeur
Piv a zo moarvat en ur gador-ruilh ?	- Marko	- Neela	- Tremeur
Neela eo ...	- c'hoar Tremeur	- c'hoar Marko	- un amezegez /ur voazinez
Sikour a vo evit ...	- ar basket	- ar c'hentelioù skol	- ar c'hentelioù ruilhañ
Mamm Tremeur ...	- a zo gwerzhoerez	- a zo apotikerez	- ne ouier ket he micher
Neela	- he deus blev du	- a zo ur plac'h du he c'hroc'hen	- he deus selloù du

Pennad unan

*Ur gêr bennak en un tu bennak
12, straed Perpont, e-kichen ar bignerez*

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) An daneveller 'zo... / Le narrateur est ...

- ur paotr bihan - ur verc'h vihan - ur c'hrennard - ur grennardez - un tad - ur vamm
- un den deuet war an oad (kozh dija) - ur vaouez deuet war an oad.

b) Piv a gas an istor? - an haroz e-unan - mamm an haroz - un den estren d'an haroz

c) Komañs a ra an istor... - da vintin - d'abardaez (d'enderv-noz) - da noz - ne ouier ket

d) Emaomp ... - en ur skol - en ur stal - en un ti - en ur ranndi - ne ouier ket

e) Sevel fichenn identelezh an hini a gomz.

Anv : Anv bihan :

Anvet ivez / Autre nom, surnom :

Oad : vloaz

Chomlec'h :

Skol : - skolaj - lise - kuitaet ar skol

Klasad :

Anv e wellañ keneil / Nom de son meilleur copain :

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° Gwir pe gaou

Pres 'zo war ar paotr da zebriñ e verenn-vihan.	GWIR	GAOU
Sevel a ra gant ar bignerez betek e ranndi.	GWIR	GAOU
Diskenn a ra eus ar ranndi gant ar bignerez.	GWIR	GAOU
Emaint o chom, e vamm hag eñ, en c'hwec'hvet estaj.	GWIR	GAOU
Ar skol a blij bras d'ar c'hrennard.	GWIR	GAOU
Eilet en doa Marco ar pevare klas.	GWIR	GAOU
Tremeur eo en doa eilet ar pevare klas.	GWIR	GAOU
N'eo ket sur e tremeno Tremeur el lise.	GWIR	GAOU
E vamm a zo plijet gant e notennoù.	GWIR	GAOU
Dizesper e vamm a ra poan d'ar paotr.	GWIR	GAOU
C'hoant en deus da vont d'al lise evit bezañ liproc'h.	GWIR	GAOU
Chom a ra Tremeur da studial er gêr, ne ya ket da c'hoari gant Marko.	GWIR	GAOU

2° Talvoudegezh un nebeud troiennoù dibabet / Vérifier le sens de quelques expressions

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

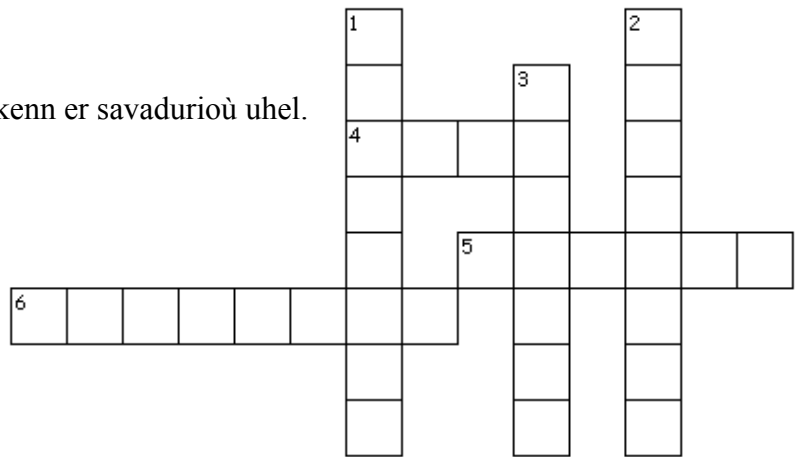
III- Gerioù kroaz


A-blom

- 1. Gevier, traoù n'int ket gwir
- 2. Mekanik hag a servij da sevel pe da ziskenn er savadurioù uhel.
- 3. Unan hag a lavar gerioù gros a zo ...

A-blaen

- 4. A dalv kement evel skalier pe dergei
- 5. Ur ger arall evit mignon, kamarad.
- 6. Ur penn disliv pe ur penn ...



 *Mamm Tremeur en em gav gant ur voazinez ; displeg a ra dezhi petra a c'hoari gant he mab.*

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Pennad daou

12, *straed Perpont, e-kichen ar baner basket*

I- A -raok mont pelloc'h / *Première approche*

a) E penn kentañ ar pennad-mañ emamp ...

- er-maez - e-barzh savadur Tremeur - e-barzh savadur Marko - e sal sport ar c'harter

b) E fin ar pennad-mañ emamp ...

- er maez - e-barzh savadur Tremeur - e-barzh savadur Marko - e sal sport ar c'harter

c) An daou baotr a zo o c'hoari ...

- e-kichen ur peul en e-unan - àr un dachenn savet a-ratozh - e-kreiz an trepas

d) Deut e oa an teknisian da labourat war-dro ar bignerez peogwir ...

- e oa chomet bourdet - e oa dalc'het an itron Ugen e-barzh - e oa ret adprogrammiñ anezhañ

e) Kalz tudennoù (*des personnages*) a vez gwelet, klevet pe komzet anezhe amañ. Ober ur groaz.

	Gwelet	Klevet	Komzet anezhe hepken
Tremeur			
Marko			
An itron Ugen			
Sindi			
Merc'h ar feurmourien nevez			
C'hoar vihan Marko			
Mamm Tremeur			
Yann			
Tad ha mamm Marko			

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / *Compréhension plus détaillée*

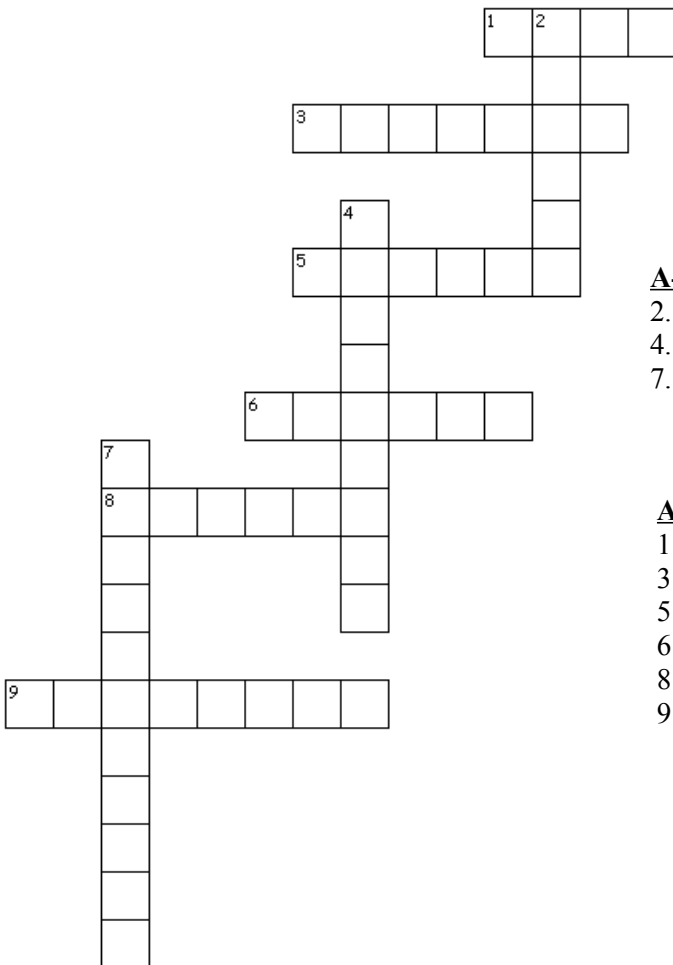
1° Gwir pe gaou

Amzer o deus ar baotred ; ar gwener eo	GWIR	GAOU
D'ar sadorn da noz ez aint o daou d'ar sinema.	GWIR	GAOU
Tremeur eo a zo bet o vakañsiñ e Korsika.	GWIR	GAOU
Ar mammoù a oa bet plijet pa oa bet lakaet ar peul basket	GWIR	GAOU
Marko en deus c'hoariet gwell evit Tremeur.	GWIR	GAOU
Gant plijadur e ray Marko àr-dro e c'hoar vihan.	GWIR	GAOU
Kaer eo ar vuhez peogwir ez eus merc'hed koant er c'harter	GWIR	GAOU
E ranndi Tremeur eo e vo evet ar c'hoka.	GWIR	GAOU
Echu eo an... istor etre Marko ha Sindi.	GWIR	GAOU
Un tournamant basket a vo etre ar skolajoù a-raok Nedeleg.	GWIR	GAOU
An itron Ugen a zo nevez arruet er savadur.	GWIR	GAOU
Tremeur a zo ken dedennet gant ar merc'hed hag e gamarad.	GWIR	GAOU

2° Talvoudegezh un nebeud troiennoù dibabet / Vérifier le sens de quelques expressions

- a) «*c'hoarzhin 'leizh e c'henou*» (P.11) =
- rire aux éclats - rire jaune - rire en douce
- b) «*Ret eo din chom du-mañ*» (P.11) = Je dois ...
- ... habiter là-bas - ... rester là-bas - ... rester à la maison
- c) «*Aet e oa an afer da netra*» (P.11) = ...
- Ça avait fait long feu. - Ça avait réussi ! - Ce n'était pas une affaire !

III- Gerioù kroaz



A-blom

- 2. Traoù lavaret hag adlavaret.
- 4. Ar pezh a oa bet kollet gant Marko en trepas.
- 7. A vouezh izel, evel evit lavaret ur sekred.

A-blaen

- 1. Pezh-dilhad douget gant an teknisian.
- 3. Bord un dra bennak.
- 5. Ober buan, fonnapl.
- 6. Komz a draoù a bep sort.
- 8. N'eo ket berraat e oa ret met ar c'hontrel.
- 9. Soñj drol hag a zeu ingal d'ar spered.

Pennad tri

12, straed Perpont, diwezhat ... evit ul Lun.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) Lakaat ur groaz en daolenn da ziskouez e pelec'h en em gav Tremeur e pep rannbennad / Indiquer par une croix où se trouve Tremeur dans chacun des paragraphes.

	Er-maez; war hent ar skolaj	Er ranndi	Er skolaj	E Pariz	War diri ar savadur	Ne ouier ket
Rannbennad 1, P. 17						
Rannbennad 2, P.17						
Rannbennad 3, P.17 + P.18						
Rannbennad 4, P.18						
Rannbennad 5, P.18						

b) Get pe § e klot an dresadenn, P.19 ? / A quel § l'illustration P.19 se rapporte-t-elle ?

- Rannbennad 1, P. 17
- Rannbennad 2, P.17
- Rannbennad 3, P.17 + P.18
- Rannbennad 4, P.18
- Rannbennad 5, P.18

c) E-keñver ar pennad 1 en em gavomp bremañ ? / Où en sommes-nous par rapport au 1° chapitre ?

- un devezh goude.
- atav er mem deiz.
- ur sizhunvezh goude.
- daou zevezh goude.
- ul lun
- ur meurzh
- ur yaou
- ur sadorn
- ur sul
- un dibenn-sizhun
- da noz
- d'abardaez /d'enderv
- da vintin
- da greisteiz
- da vare merenn-vihan

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Respont d'ar goulennoù.

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »

2° -Gwir pe gaou

An dihuner a oa aet en-dro mat : sonet en doa da 7 eur.	GWIR	GAOU
Mamm Tremeur a labour atav hanter amzer.	GWIR	GAOU
Tremeur a zo kouezhet a-ratozh (<i>exprès</i>) war barlenn ar plac'h.	GWIR	GAOU
Tad Tremeur a zo o vevañ e Pariz gant Neela.	GWIR	GAOU
Fonnapl-bras e tiskenne Tremeur gant an diri.	GWIR	GAOU
Plac'h ar gador war rodoù a zo enskrivet e skolaj Tremeur.	GWIR	GAOU
Mamm Tremeur a zo mignonez da Anita.	GWIR	GAOU

3° Dibabit ar respont mat.

a) Pand eo kouezhet Tremeur war ar plac’h...

- eo chomet sioul hag en em zigarezet en deus.
- eo en em gavet mezhus hag en em zigarezet en deus.
- en deus redet d’ar skolaj hep lavaret ger ebet.

b) Ar plac’h-se...

- ‘zo o chom war ar mem pondalez ha Tremeur.
- ‘zo er mem skolaj ha Tremeur.
- ‘zo o chom er mem savadur ha Tremeur.

c) Ar plac’h ...

- he deus c’hoarzhed leizh he c’henoù.
- he deus bet aon ha kriet he deus.
- n’he deus graet mann ebet hag aet eo er bignerez, diseblant-kaer.

4° Daou du a zo da dTremeur ;dastumit an elfennoù/ *Tremeur a deux visages ; recherchez-en les traces.*

Ar paotr difoultre, kas ebet...	Ar paotr tener e galon, lakaet buan diaes...
<i>Ha memes ma’ c’h errufen diwezhat er skolaj...</i>	<i>Mamm a vefe chagrinet-spontus.</i>
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

5° «Pa lavaran eo kroget fall ar sizhun». Petra a zo aet a-dreuz ar mintin-mañ ?

-
-
-
-
-

Kavout ar gerioù.

1. Un den sot, kollet e spered.
2. Azezet àr he daoulin pe war he
3. N'eo ket kribet mat he blev.
4. Ur ger arall evit "beg"
5. Lavaret en ur feson dispis; *bredouiller* e galleg.
6. Fas Tremeur a zeuas da vezañ ruz-...
7. Ar pezh n'eo ket Tremeur.
 8. Ar pezh eo Anita evit mamm Tremeur.

1. D L T

2. R N

3. U E

4. N

5. B L

6. H

7. C C N

8. P Z

Pennad pevar

12, *straed Perpont, e-barzh ar bignerez.*

I- A -raok mont pelloc'h / *Première approche*

a) E-barzh ar pennad-mañ e vez kavet meur a dudenn (*personnages*). Pet ?

2

3

4

5

6

b) Ober a reomp anaoudegezh gant...

- ur plac'h yaouank
- ur gwaz yaouank
- ur c'hrennard
- ur vaouez kozh
- un den kozh
- ur grennardez

c) E-keñver ar pennad 3 en em gavomp bremañ ... / *Par rapport au 3^o chapitre, nous sommes... ?*

- Un devezh goude.
- Atav er mem deiz.
- Ur sizhunvezh goude.
- Daou zevvezh goude.
- Da noz
- D'abardaez / d'enderv
- Da vintin
- Da greisteiz
- Da vare ar skol.

d) A-fet lec'h en em gaver e daou lec'h disheñvel :

- er skolaj da gentañ hag e savadur Tremeur goude.
- dirak savadur Tremeur da gentañ ha dirak ar bignerez goude
- dirak ar bignerez da gentañ ha war ar parklec'h goude.
- war ar parklec'h da gentañ hag er bignerez goude.

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / *Compréhension plus détaillée*

1^o - Gwir pe gaou ?

Tremeur en deus roget e zever saozneg	GWIR	GAOU
En em gavout a ra Tremeur gant an Itron Ugen.	GWIR	GAOU
Goulenn a ra an I.Ugent gant Tremeur mont da di Géant.	GWIR	GAOU
Prest eo ar vaouez kozh da brofiñ 10€ da dTremeur.	GWIR	GAOU
Anavezet eo dija Tremeur gant ar plac'h he c'hador-ruilh.	GWIR	GAOU
Blev kistin ha daoulagad glas he deus.	GWIR	GAOU
An I. Ugen a zo ur wir glakenn !	GWIR	GAOU

2^o Stagit, gant ur bir, daou damm ar frazenn an eil ouzh egile.

Ne vo ket roget e mil tamm	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	a-raok digeriñ dor he ranndi.
Unan bennak a zo aze	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	chom hep kejañ ganti.
Me a garfe gwelloc'h	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	diskouezet e vo.
Merzout a ran e sell ouzhin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ma vefen en ur gador-ruilh evelti.
Ne 'm befe ket c'hoant da c'hoarzhin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ha ne vin ket frealzet ganti.
Hag e ra ur sin bihan gant he dorn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	en ur c'hortoz ur respont bennak

3° Savit ar goulenn a glot gant ar respont roet. *Quelle question poser pour obtenir cette réponse ?*

- ? - En trede estaj emañ Neela o chom.
- ? - Gwer eo ar stammenn a zo ganti.
- ? - Tri bloaz e oa pa oa erru ar gwallzarvoud ganti.
- ? - Bez ez eus seier arall ganin, ya !
- ? - Neela a chom da gomz ganti.

III- Pep verb en toull a zegouezh outañ.

*rogiñ - mirout - troc'hañ berr - bountañ
pignat - pouezañ - lammat - kerc'hat - sevel
dougen*

- Emañ an I. Ugen hag he seier o gant ar bignerez.
- a ra kalon Tremeur pa wel ar plac'h o tostaat.
- Ken fall e oa an notenn ma en doa c'hoant da e zevel.
- An „Tremeur bihan“ n'eo ket aze evit seier prenadennou ar c'harter !
- Piv a c'hell war nozellenn ar bignerez ?
- Lakait ho troad en nor-ruilh evit outi a serriñ re vuan.
- a ra betek an nor gant al lañs kemeret war ar gompezenn a veskell.
- Evit d'ar glakenn e oa bet poulzet er bignerez. Poent e oa !
- a reas an I. Ugen hag he seier asimpl er bignerez.
- Mont a rez da ma seier din, Mabig ?

IV- Pep unan a soñj traoù na lavar ket !...

Chacun rumine des pensées qu'il se garde bien d'exprimer

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

Pennad pemp

*12, straed Perpont, ranndi Madalen Kerdren hag he mab Tremeur ;
hemañ a zo o hunvreal.*

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) E-barzh ar pennad-mañ e vez kavet meur a dudenn (*personnages*). Pet ?

2

3

4

5

6

b) Er pennad-mañ...

- e raomp anaoudegezh gant ur gwaz yaouank
- e raomp anaoudegezh gant gwreg Charlez.
- ne raomp anaoudegezh gant den nevez ebet.

c) E-keñver ar pennad 4 en em gavomp bremañ ... / *Par rapport au 4° chapitre, nous sommes... ?*

- Un devezh goude. – Atav er mump deiz. – Ur sizhunvezh goude. – Daou zevezh goude.
- Da noz – D'abardaez / d'enderv – Da vintin – Da greisteiz – Da vare ar skol.

d) A-fet lec'h en em gaver

- e ranndi Tremeur da gentañ, er-maez da c'houde, e ranndi Neela en diwezh.
- er-maez da gentañ, er bignerez gant an I. Ugen da c'houde, e ranndi Tremeur en diwezh.
- e ranndi Tremeur da gentañ, er-maez da c'houde, e ranndi Tremeur er fin adarre.

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1°- «*Bezañ foulet oc'h ober un dra bennak*» a dalv bezañ...

– aet skuizh. – okupet-mat – kontant d'ober an dra-se

2°- «*Kemer pep tra a-zevri*» a dalv

- kemer an traoù diwar skañv – kemer an traoù hep c'hoarzhin. – bezañ diot.

3°- Pa 'z a an traoù “*war dreñkaat*”...

- ez eus seblant fall gante. – ne sinifi netra ispisial. – ez a mat an traoù.

4°- Drouktunañ / *faire du chantage* ... Piv a glask drouktunañ piv ?

- Mamm a glask drouktunañ Tremeur – Ya – Tamm ebet
- Tremeur a glask drouktunañ Mamm. – Ya – Tamm ebet
- Mamm a glask drouktunañ Tad. – Ya – Tamm ebet
- Tad a glask drouktunañ Tremeur. – Ya – Tamm ebet
- Tremeur a glask drouktunañ Neela. – Ya – Tamm ebet

2° - Brezel a zo !

A. - Kentañ krogad / Premier round : Lakaat ar frazennoù-mañ en o lec'h en daolenn dindan.

1. «Kae !... Anita a selaou ac'hanon». - 2. Van ebet : «Okupet 'oa ma spered gant Neela».
3. «Ober a rin-me... Me a c'houlenno digant Neela». - 4. Fachet eo : «Mab gwan e spered...»

Mamm	Tremeur
Trouz abalamour d'an notenn. →
Goulenn digant Neela sikour Tremeur →
Diwall : troc'h a vo er basket ma... →
Fiziañs ebet. Ez a da bellgomz da dad. →
↓	↓
Chom a ra en hec'h unan er ranndi. Leñvañ a ra : gloazet eo bet. Kollet eo : suilhet eo ar boued.	Kuitaat a ra ar ranndi. Kounnar : strakal an nor. Droukañs : gloazet e vamm

*** Piv a zo trec'h ?** - Tremeur - Mamm - hini ebet anezhe.

B. – Eil krogad / Deuxième round («Pignat a ran en-dro... gwelet ma fenn ruz gant Mamm»)

Tremeur a oar hag a sant en deus graet poan d'e vamm.	GWIR	GAOU
Tremeur n'eo ket prest da selaou e vamm.	GWIR	GAOU
Ar vamm he deus graet he mennozh, divizet eo.	GWIR	GAOU
Mamm a c'houlenn digantañ prometiñ skrivañ gwell e zeveioù.	GWIR	GAOU
Tremeur eo a c'houlenno digant Neela sikour anezhañ.	GWIR	GAOU
Ne vo ket goulennet o soñj digant tud Neela.	GWIR	GAOU
Ne vo ket mui pleustret en diavaez eus ar Merc'her.	GWIR	GAOU
Atav e vo pleustret gant Marko goude ar skol.	GWIR	GAOU
Mamm a lavar da Dad ar pezh a zo bet divizet.	GWIR	GAOU

C. – Digoll goude bezañ bet trec'het / La part du vaincu.



Un digoll a zo da dTremeur ; pehini ?

Tremeur ne sort pas humilié malgré sa défaite. Comment cela ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Echu eo ar brezel, evit poent...

Pennad c'hwec'h

12, straed Perpont, rannidi ar familh Nagra.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) E-barzh ar pennad-mañ e vez kavet meur a dudenn (*personnages*). Pet ?

2	3	4	5	6
---	---	---	---	---

b) An tudennoù nevez erruet en istor a zo...

- | | | |
|--------------------|-------------------|-----------------|
| - ur vaouez | - ur gwaz yaouank | - ur c'hrennard |
| - ur paotrig bihan | - un den kozh | - ur grennardez |

c) Er pennad-mañ n'eus meneg ebet resis eus un devezh. Koulskoude, pa soñjer er pezh a oa bet divizet etre Tremeur hag e vamm e c'heller krediñ emamp...

- Ur sadorn vintin. - Ur merc'her vintin. - Ur sul vintin - Ur merc'her d'abardaez / d'enderv.

d) E meur a lec'h disheñvel en em gaver. Renablit anezhe hervez red an istor.

- War ar pondalez, dirak dor rannidi Neela.
-
-
-
-

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

Mamm Neela eo he deus digoret an nor da dTremeur..	GWIR	GAOU
Mikael, breur Neela, a zo koshoc'h eviti.	GWIR	GAOU
Mamm Neela a oa o torchiñ al listri pa erruas Tremeur.	GWIR	GAOU
Ar wezh kentañ e oa da dTremeur mont-tre e kambr ur plac'h.	GWIR	GAOU
A-raok komañs labourat emaint aet da welet an dachenn basket.	GWIR	GAOU
N'eo ket bet aes tamm ebet da dTremeur labourat gant Neela.	GWIR	GAOU
Dre ziv wezh dija eo bet oberataet ar plac'h.	GWIR	GAOU
Sur eo he deus ur mignon en he lise.	GWIR	GAOU

2°- Respont d'ar goulennoù.

– **War betra o deus labouret an daou, ar galleg pe ar saozneg ?**

-

– **Hervez Neela, petra zo kaoz en deus poan Tremeur ? Petra a vank dezhañ ?**

-

– **Daou pe dri kuzul, aviz (*des conseils*) a roa-hi dezhañ. Pere ?**

-

-

-

– **Klevet en doa Tremeur kement-se dija ; digant piv ?**

-

– **Perak e chom Mamm da sellet outañ gant daoulagad ront ?**

-

3°- Liammiñ daou benn ar frazenn gant ur bir.

Ret e vo din goulenn diganti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	ha redet em eus betek pignerez ar savadur.
C'hoant o doa ar surjianed	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	pegen plijus e kavan ar binijenn a-greiz-tout.
Re laouen on	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	da glask reiñ nerzh en-dro d'am c'hein.
Drol eo	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	en ur lakaat ur pok war boz he maneg ruz.
Kroget em eus e dornelloù ar gador	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	evit en em ziskouez evel ma oa.
Digor he divrec'h ganti	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	hag-eñ he deus ur mignon el lise.
He deus lavaret kenavo din	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	evit soñjal pelloc'h eget bremañ.

4°- Ur c'hoari gerioù a zo en un tu bennak er pennad. Klaskit anezhañ !

Un jeu de mots est caché dans ce chapitre. Cherchez-le !

-

5°- Pep anv en toull a zegouezh outañ / Mettre chaque nom à la place qui lui revient. (5 Pt)

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

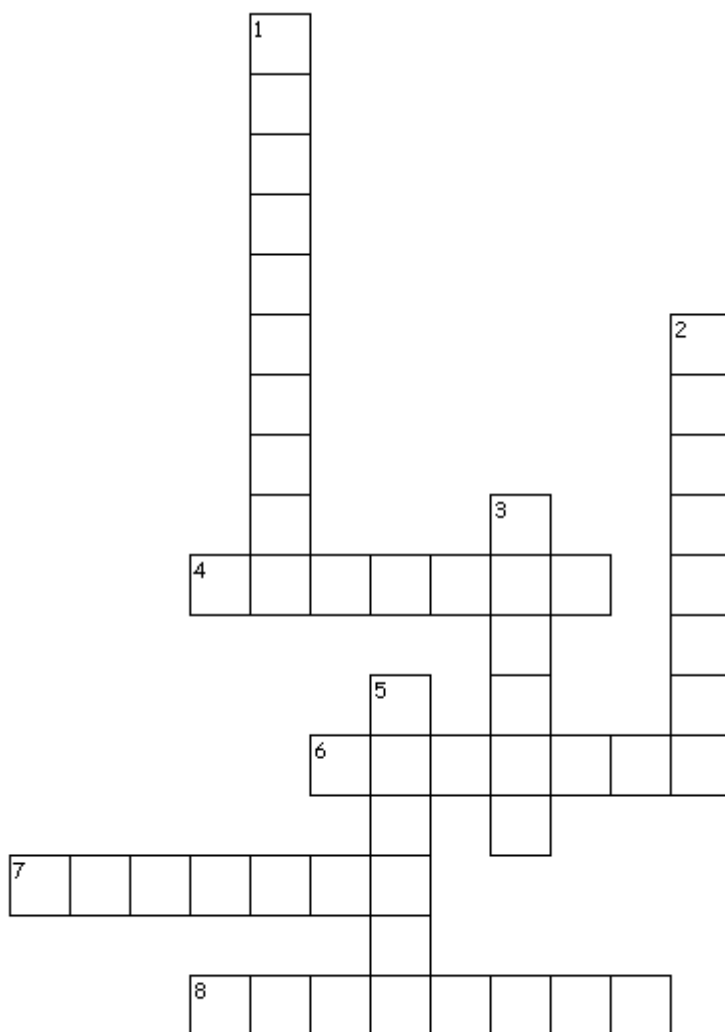
III- Gerioù-kroaz.

A-blaen

4. E vicher eo oberata an dud.
6. Kas un dra betek ar penn.
7. Bezañ o klask un dra bennak
8. A-wezhioù e vez poket dezhe.

A-blomm

1. Ouzhpenn unan a zo em burev.
2. Evel-se e oa bet kaset ar pok betek Tremeur
3. Bezañ kap' da, gouest da, pe c'hoazh...
5. Ur ger arall evit sot, amoad



Pennad seizh

Ar skolaj Baudelaire, pleustradeg er sal-sport, d'ar Merc'her goude kreisteiz.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) E-barzh ar pennad-mañ ez eus meur a dudenn o komz. Pet ?

2	3	4	5	6
---	---	---	---	---

b) E-barzh ar pennad-mañ e vez graet anv (*mentionner*) eus meur a dudenn. Pere ?

- | | | | |
|----------------------|--------------------|---------------------|---------------------|
| - Tad Tremeur | - Neela. | - Anita. | - Anton |
| - An embreger basket | - An I. Ugen | - Breur bihan Neela | - An I. Nagra |
| - An I. Kerdren | - Marsel ar Flaper | - An Ao. Gall | - Paotr al lizhiri. |

c) A-hed ar pennad...

- en em gaver er mem lec'h : e
- e cheñcher lec'h. – Ya - Tamm ebet

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

Tremeur a gav dezhañ eo «torr-revr» kaout kentelioù prevez.	GWIR	GAOU
Marko a anav mat Neela.	GWIR	GAOU
Tremeur ne ra foultra-kaer gant ar pezh a lavar e gamaraded.	GWIR	GAOU
Sabatuet eo bet Marko gant ar startijenn a zo gant e vignon.	GWIR	GAOU
Sur eo Tremeur e kavo e vignonez el lise.	GWIR	GAOU
Marko a yelo gant Tremeur betek al lise da gerc'hat Neela.	GWIR	GAOU
Lise Montherlant a zo just e-kichen skolaj Baudelaire.	GWIR	GAOU
Taolioù a dap Marko digant Tremeur.	GWIR	GAOU
Fachet eo an daou vignon, Tremeur ha Marko.	GWIR	GAOU
Penzekteiz a chom a-raok an tournamant bras.	GWIR	GAOU

2°- Respont d'ar goulennoù.

- Petra a dalv «*N'on ket motivet-bras*» ?

-

- «*Yann eo an treitour ! Flaper daonet !*» Ha sur eo eo Yann en deus... flapet, komzet, embannet war ar groaz ez ae Tremeur da labourat gant Neela d'an dibenn-sizhun ? Piv neuze ?

-

- Sellit ouzh an dresadenn P.40.

- Setu ar frazenn o tegouezh ganti : «.....

.....

- N'eus frazenn ebet o tegouezh ganti.

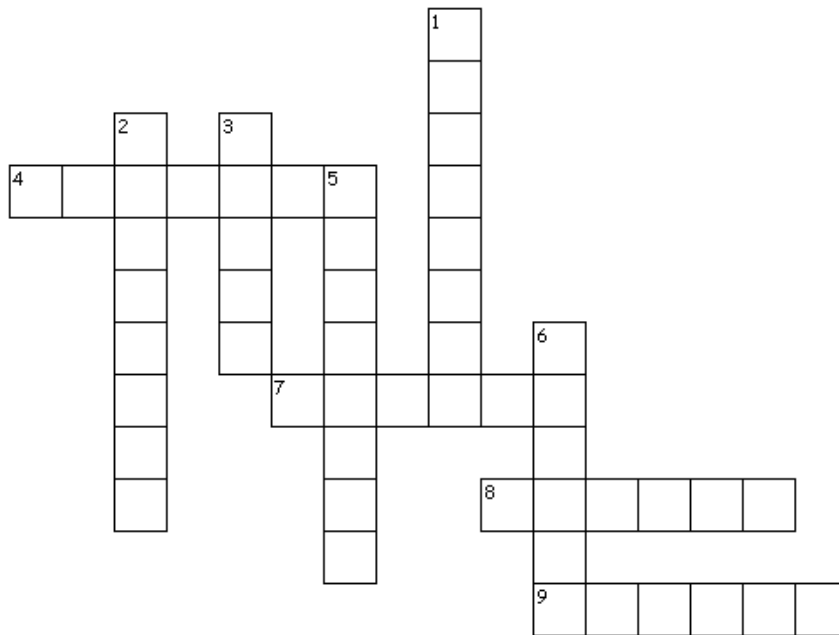
3°- Renkit ar frazennoù-mañ (lakait an niverenn) hervez ar pezh a ziskouezont.

* startijenn, begon, lañs (= *la pêche* !)

- A. Tremeur a ziskouez startijenn, begon, lañs :
- B. Tremeur a zo eürus, war e „goumoulennig“ :
- C. Marko oc’h ober goap ouzh Tremeur :

1. *Prest on !*
2. *Gounezet e vo ganeomp, sur !*
3. *En em santout a ran prest da nijal.*
4. *Lakaet em eus teir fanerad muioc’h egetañ.*
5. *Me a lakfe ma dorn war e fri kurius, laouen !*
6. *Hag e c’hoarzh ouzh ma fri.*
7. *Sellet a ra a-gorn ouzhin.*
8. *Yann en deus lavaret din e oan prest.*
9. *N’on ket motivet-kaer.*
10. *Pegen torr-revr kaout kentelioù prevez, hañ ?*
11. *Peur e vo diskouezet da briñsez nevez ?*
12. *Ne gomzez ket ganti marteze ?*
14. *Ha me e lamm ma c’halon evel ur volotenn basket.*
15. *‘Ran ket foutre-kaer !*

4°- Kavit ar gerioù.



A-blaen

4. An hini a ra goap ouzh unan bennak arall.
7. Van ebet ! = *I don't care* ! = ebet !
8. Un dra n'eo ket foran (*public*)
9. Fin, echuamant

A-blom

1. Ne vo ket kollet an tournamant, sur !
2. Bezañ souezhet-bras en un taol.
3. A dalv kement evit dastum, serrezh e draoù en e sac’h
5. Lavarout hag adlavarout ar mem tra bepred.
6. Un dra kuzhet, na vez ket embannet war ar groaz.

Pennad eizh

12 straed Perpont, e rannidi Madalen Kerdren hag he mab Tremeur.
D'ar Merc'her da noz, eizh eur.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) E-barzh ar pennad-mañ e vez graet anv (*mentionner*) eus meur a dudenn. Pere ?

- | | | | |
|----------------------|--------------------|---------------|---------------------|
| - Tad Tremeur | - Neela. | - Chikan. | - Ul lisead nammet. |
| - An embreger basket | - An I. Ugen | - Marko | - An I. Nagra |
| - Mamm Tremeur. | - Marsel ar Flaper | - An Ao. Gall | - Paotr al lizhiri. |

b) Emaomp amañ...

- | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------------|----------------------|
| - dirak al lise | -e-barzh al lise | - e rannidi Neela | - e rannidi Tremeur. |
| - just goude ar pennad 8 | - un deiz goude ar pennad 8 | - daou zeiz goude ar pennad 8. | |

c) An dresadenn P.42 a ziskouez un degouezh...

- | | | |
|---------------------------|------------------------|----------------------------------|
| - bet bevet gant Tremeur. | - huñvret gant Tremeur | - kontet da dTremeur gant Neela. |
|---------------------------|------------------------|----------------------------------|

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

- | | |
|---|-------------|
| - Pa grog ar pennad eo deuet an eur da zebriñ lein. | GWIR - GAOU |
| - Laouen-bras eo Tremeur goude bezañ gwelet Neela el lise | GWIR - GAOU |
| - Dipitet-bras eo tremeur abalamour da vMarko. | GWIR - GAOU |
| - Klask a ra e vamm gouzout petra zo o c'hoari gantañ. | GWIR - GAOU |
| - Trist eo peogwir n'eo ket bet alumet ar gouloù gant e vamm. | GWIR - GAOU |
| - Tremeur ne lâr netra d'e vamm. | GWIR - GAOU |
| - Mezhus un tamm en em gav peogwir en doa leñvet. | GWIR - GAOU |
| - Tapet en doa ur barrad glav peogwir e oa fachet e vamm. | GWIR - GAOU |
| - Fachet eo an daou vignon, Tremeur ha Marko. | GWIR - GAOU |
| - Gwall null en em gav a-gaoz d'e stomog o wigouriñ gant an naon. | GWIR - GAOU |
| - «Un teuzer !» Fall-tre e oa ar boued debret e-kreiz an noz. | GWIR - GAOU |
| - Tremeur n'eo ket bet gwelet gant Neela. | GWIR - GAOU |

2°- respont d'ar goulennoù.

- Petra 'zo kaoz eo maleürus, truezek (*pitoyable*)Tremeur ?

-

- «N'eus c'hoarvezet netra», eme dTremeur. N'eo ket gwir... Petra 'zo c'hoarvezet ?

-

- Penaos e trec'h war an dristidigezh, an dizesper ?/Comment combat-il sa tristesse, son désespoir ?

-

3°- Labour war an dresadenn P. 42.

- Petra 'zo kaoz eo maleürus, truezek (*pitoyable*)Tremeur ?
- «N'eus c'hoarvezet netra», eme dTremeur. N'eo ket gwir... Petra 'zo c'hoarvezet ?
- Penaos e trec'h war an dristidigezh, an dizesper ?

a) Lakait war an dresadenn an niverenn a zegouezh gant an anvioù-mañ ?

- 1 Kael al lise
- 2 Porzh al lise
- 3 Moger ar savadur
- 4 Tud e kadorioù-ruilh
- 5 Ar... genaoueg
- 6 Neela
- 7 Ar paotr kreñv
- 8 Toenn ar savadur
- 9 Ul lisead krog da sellet ouzh Tremeur
- 10 Ur veleganez

b) Klokait ar bullennoù get komzoù pe soñjoù an tudennoù.



Pennad nav

12 straed Perpont, rannidi an aotrou hag an itron Nagra, d'ar Sadorn, 9 eur hanter.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) E-barzh ar pennad-mañ e vez gwelet meur a dudenn. Pet ?

2	3	4	5	6
---	---	---	---	---

b) E-barzh ar pennad-mañ e vez komzet a veur a dudenn arall na vezont ket gwelet. Pere ?

- | | | | |
|--------------------|----------------------|-------------------|---------------|
| - an I. Ugen | - Yann, an teknisian | - an I. Nagra | - Youn |
| - Un aktour sinema | - Madona | - Rener ar skolaj | - Per ar Gall |

c) Emaomp amañ...

- | | | | |
|------------------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------|
| - dirak al lise | -e-barzh al lise | - e rannidi Neela | - e rannidi Tremeur. |
| - 1 devezh goude ar pennad 8 | - 2 devezh goude ar pennad 8 | - 3 devezh goude ar pennad 8. | |

c) An dresadenn P.49 a ziskouez un degouezh...

- | | | |
|---------------------------|------------------------|----------------------------------|
| - bet bevet gant Tremeur. | - huñvret gant Tremeur | - kontet da dTremeur gant Neela. |
|---------------------------|------------------------|----------------------------------|

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

- | | |
|--|-------------|
| - Breur Neela eo en deus digoret an nor da dTremeur. | GWIR - GAOU |
| - Ur roched c'hlas a zo gant Neela. | GWIR - GAOU |
| - Neela he doa gwelet Tremeur dirak al lise. | GWIR - GAOU |
| - Komprenet he doa perak ne oa ket chomet Tremeur da c'hortoz. | GWIR - GAOU |
| - Displegañ a ra-hi dezhañ eo Youn he dousig karet. | GWIR - GAOU |
| - Kontant e oa bet Neela o welout Tremeur dirak kael al lise. | GWIR - GAOU |
| - C'hoant Tremeur a oa pokañ dezhi war he muzelloù. | GWIR - GAOU |
| - N'en deus ket kredet Tremeur pokat dezhi. | GWIR - GAOU |
| - N'en deus ket gellet Tremeur soñjal en e labour. | GWIR - GAOU |
| - Ober a rafe Tremeur n'eus forzh petra evit Neela. | GWIR - GAOU |
| - Kompren a ra Tremeur ne gar ket Neela e gwirionez. | GWIR - GAOU |

2°- E-mesk ar gerioù amañ er vulenn dibabit ar re a zegouezh gant ar frazenn.

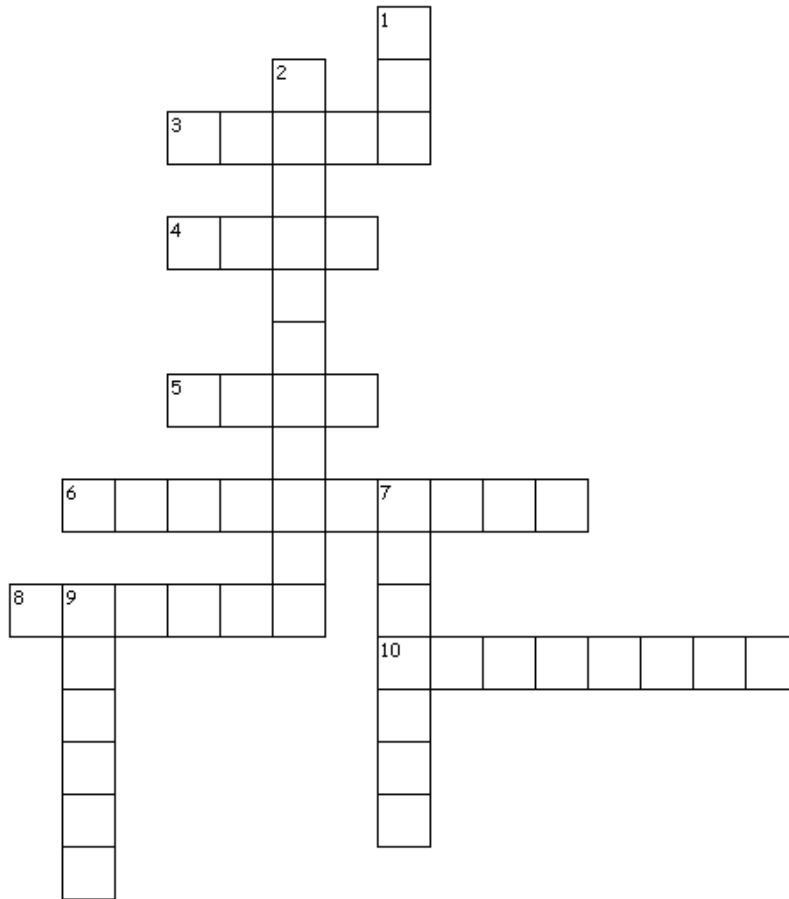
«Dindan kroc'hen teñval he divjod em eus gwelet ar gwad o teredek !»

Kounnar - chikan - nutella - karantez - levenez
- krampouezh - basket - gwask - anken - null -
tristidigezh - tenerdigezh - pinvidigezh - loto -
foutre - tournamant - eurvad - eürus - laouen
- begon

3°- «Karet em bije...» = *j'aurais aimé ...*

Cette tournure s'emploie pour exprimer ce que l'on souhaiterait si (futur hypothétique) ou bien ce que l'on aurait souhaité (dans un passé révolu). Ici (P.47), elle traduit un sentiment bien particulier ; lequel ? -

4°- Gerioù-kroaz.



A-blaen

- 3. Klevet dre ar fri.
- 4. Doare karantez Tremeur evit Neela
- 5. Ruz evel ar ...
- 6. Ur romant evit ar yaouankiz bet skrivet gant Jacques de Lacretelle (1888-1985).
- 8. Plegañ e gorf pe e benn d'an douar.
- 10. Aze e faote dezhañ pokat dezhi.

A-blom

- 1. Aze en doa bet poket dezhi.
- 2. Un dra dic'hortoz a zo ur ...
- 7. E divrec'h an ao. Nagra pa zigoras an nor.
- 9. Ar pezh a ra ar gwad en divskouarn a-wezhoù.

Pennad dek

12 straed Perpont, buan-ha-buan.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) **A-hed ar pennad en em gaver e meur a lec'h ; savit an urzh en ul lakaat niverennoù.**

- () e karr an ao. Nagra () er sal-basket
() e ranndi Tremeur () war an hent d'al lise

b) **Amañ en em gavomp un nebeud devezhioù goude ar pennad 9.**

- d'ar Sul - d'ar Merc'her - d'ar Yaou - ?...

c) **E diwezh ar pennad 9 e tisklerie Tremeur en defe graet n'eus forzh petra evit Neela. Lavaret a reas zoken : «*Ha gouzout a ran dija gant petra emañ o vont da gregiñ*» Gant petra ?**

-

d) **An dresadenn, P. 52 a zegouezh mat-tre ouzh ur frazenn; ouzh pehini ?**

-

.....

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

2°- Respont d'ar goulennoù.

a) **Meur a zigarez en deus aprestet Tremeur evit e vamm. Pere ?**

Tremeur a préparé plusieurs arguments pour convaincre sa mère. Lesquels ?

- Un notenn vat am eus bet e saozneg.
- Echu eo ma labour skol.
- Pellgomzet em eus da Dad : a-du eo.
- Ret eo din mont da welet Neela : ne gomprenan ket ur gentel.
- Prometet em eus da Neela sikour ganti pleustriñ basket.
- Emañ Neela o c'hortoz ac'hanon dija dirak ar savadur.
- Ezhomm hon eus eus ar volotenn vasket evit labourat.
- Droad he deus bet Neela d'implijout sal-sport he lise hiziv.
- An ao. Nagra a zeuio d'hor c'herchat da 6e30.
- Sichant eo bet Neela ; c'hoant em eus he digoll da 'm zro.
- Neela n'he deus ket bet tro da bleustriñ goude hec'h oberatadenn.
- Neela a rank pleustriñ a-raok bezañ operataet adarre.

- b) «*N'eus netra a-sort-se etrezon ha Neela... evit c'hoazh*». Petra a ziskouez neoazh e chench karantez Tremeur e-keñver ar plac'h, e teu tamm-ha-tamm da sellet outi gant daoulagad ... ar c'horf ?

-

3°- Skriv.

Tremeur a skriv ur ger da Neela en ur erruout er gêr : displeg a ra dezhi perak ne fell ket dezhañ ma teufe da c'hoari da sal-sport ar skolaj./ Tremeur, une fois rentré, écrit un mot à Neela où il lui donne enfin les vraies raisons pour lesquelles il ne veut pas qu'elle vienne jouer dans la salle du collège.

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

Pennad unnek

12 straed Perpont, kambr Tremeur. D'ar Sadorn da noz, izel ar gouloù.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

- a) Er pennad-mañ ez eus div lodenn sklaer da welet.

- Ouzh pehini eo staget an dresadenn P.57 ? - Al lodenn gentañ - An eil lodenn.
- Petra a vefe ret cheñch evit ma klotfe gant al lodenn all ?

-

 - Etre an div lodenn : - ez eus bet un troc'h. - n'eus ket bet a droc'h. - ? ...

- b) Ar Sadorn eo. Tremeur ha Marko zo en em gannet an eil gant egile...

- daou zeiz zo, d'ar Yaou - dec'h, Digwener. - hiziv, sur. - ?...

Kadarnit ho respont (justifiez) :

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

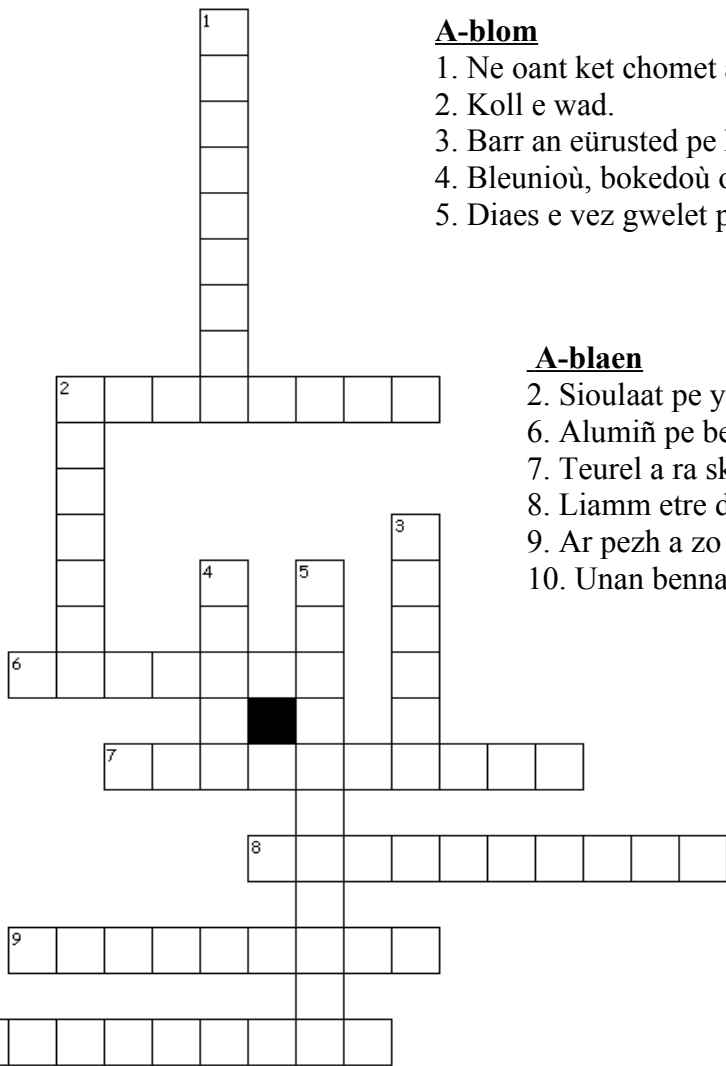
- | | |
|--|-------------|
| - Tremeur ne lavar netra droch diwar Sindi Marko. | GWIR - GAOU |
| - Droch ha lous a-walc'h eo bet komzoù Marko. | GWIR - GAOU |
| - Neela a zo fached ouzh Marko. | GWIR - GAOU |
| - Karantez ha mignoniezh a zo daou a lavar Neela. | GWIR - GAOU |
| - Pedet eo Tremeur da zebrñ e kêr gant tud Neela. | GWIR - GAOU |
| - Tremeur ha Neela o deus tremenet un nozvezh asampl. | GWIR - GAOU |
| - Goude hanternoz eo distroet Tremeur d'ar gêr. | GWIR - GAOU |
| - Neela ha Tremeur o deus paseet eurvezhioù o komz | GWIR - GAOU |
| - Evit Neela eo pouzusoc'h ar garantez eget ar vignoniezh. | GWIR - GAOU |

2°- Lakait an troiennoù er garezenn da zegouezhout gant ar re skrivet e lizherennoù stouet

- Ne ouezen ket ken petra a raen; disoñjet em boa an eur. ()
 Tout an traoù-se a oa teuzet diwar ma spered. ()
 Ne greden ket e oa posupl bezañ ken digor gant unan bennak. ()
 Nec'het eo Neela abalamour d'ar fachadenn gant Marko. ()
 Arabat dit gwerzhañ ar vignoniezh ken buan-se. ()
 Koll a ran ma fenn ganti. ()
 E barr an neñvoù on bet. ()
 Kaset em eus anezhañ da strakal brulu. ()
 Un tammig foulet on er mare-mañ. ()
 Vad a raio din distanañ e-ser ma Neela. ()

- 1 Dilezel buan un dra bet a bouez a-raok.
- 2 Bezañ lakaet diaes.
- 3 Gellout digoriñ e galon d'unan bennak..
- 4 En em zizober diouzh ar stress.
- 5 Kollet em boa ma fenn
- 6 Treiñ da sot gant unan bennak.
- 7 Bezañ stresset gant un dra bennak.
- 8 Kas unan bennak da sotal, da vale.
- 9 Ankounac'haet em boa
- 10 Bezañ eürus meurbet.

3°- Gerioù-kroaz.



A-blom

1. Ne oant ket chomet azezet war ar gwele ; o doa.
2. Koll e wad.
3. Barr an eürusted pe hini an
4. Bleunioù, bokedoù o c'hloc'hedigoù mouk ; *digitales*, e galleg.
5. Diaes e vez gwelet pa vezer e-barzh !

A-blaen

2. Sioulaat pe yenaat.
6. Alumiñ pe beviñ ar gouloù, an tan.
7. Teurel a ra sklaerijenn.
8. Liamm etre daou vignon.
9. Ar pezh a zo bremañ etre an daou baotr.
10. Unan bennak hag a vez oc'h ober ardoù (ger disprizus)

Pennad daouzek

Skolaj Baudelaire, diouzh ar Merc'her, teir eur goude kreisteiz.

I- A -raok mont pelloc'h / Première approche

a) Er pennad-mañ eo splann ez eus div lodenn.

- Ouzh pehini eo staget an dresadenn P.61 ? -Al lodenn gentañ - An eil lodenn.
- Etre an div lodenn ... - ez eus bet un troc'h en amzer. - n'eus ket bet a droc'h en amzer.
- En div lodenn en em gaver... - er mem lec'h. - e lec'hioù disheñvel.

b) Ar pezh a zo erruet er pennad-mañ a zo kentoc'h...

- laouen. - trist. - dic'hortoz. - dibosupl. - euzhus. - droch. - normal.
- digomprenus. - dipitus - drol - farsus - kaer - mezhus - gortozet.

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / Compréhension plus détaillée

1° - Gwir pe gaou ?

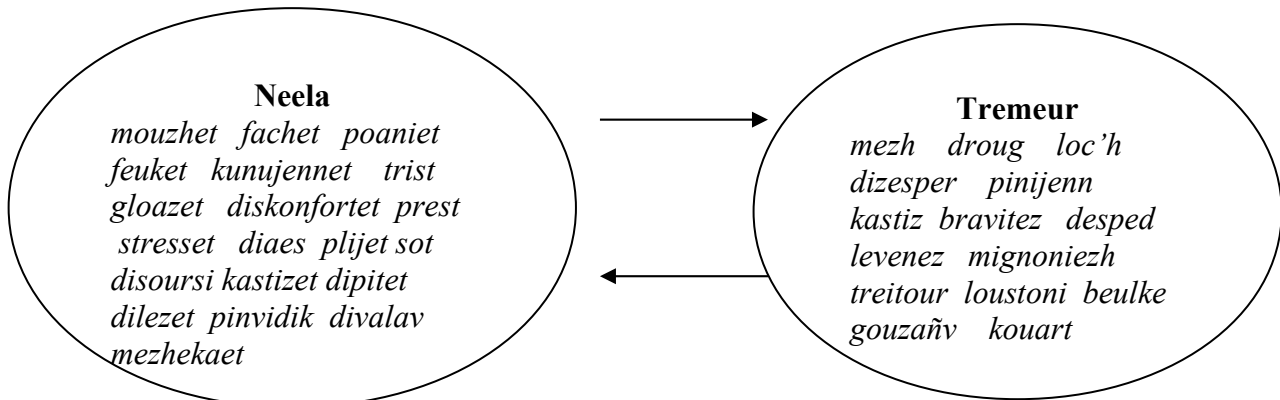
- | | |
|---|-------------|
| - Kroget eo an tournamant basket. | GWIR - GAOU |
| - Renket eo an traoù etre Marko ha Tremeur. | GWIR - GAOU |
| - Startijenn a zo gant Tremeur war an dachenn c'hoari. | GWIR - GAOU |
| - Tremeur a oar emañ Neela er sal a-raok gwelet anezhi. | GWIR - GAOU |
| - Prezantet eo bet Neela gant Yann. | GWIR - GAOU |
| - Tremeur a c'houlenn digant e vamm pellgomz da dud Neela. | GWIR - GAOU |
| - Neela a zo fached ouzh Tremeur. | GWIR - GAOU |
| - Tremeur en deus komprenet e emzalc'h e-keñver Neela. | GWIR - GAOU |
| - Trist-bras eo Tremeur abalamour da Neela bezañ fached outañ. | GWIR - GAOU |
| - Neela he deus pellgomzet met Tremeur n'en deus ket respontet. | GWIR - GAOU |

2°- Respont d'ar goulennoù.

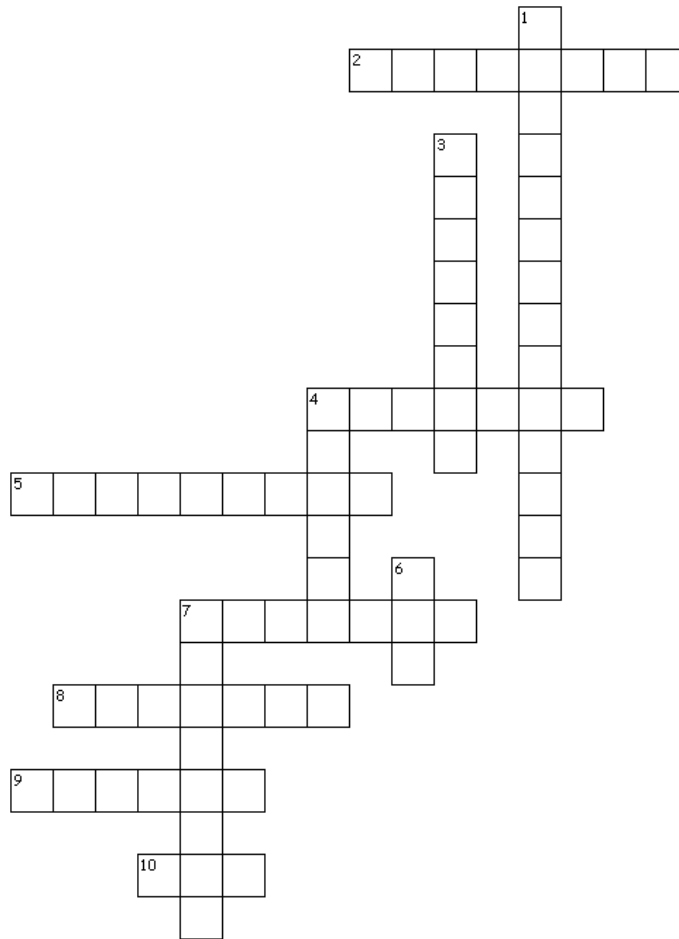
Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

3°- Dibabit ar gerioù mat o tegouezh gant disoc'h ar pennad evit an div dudenn.

Penaos en em sant pep unan e fin ar pennad.



3°- Geriou-kroaz.



A- blaen

2. Bet lakaet dindan dor Neela.
4. Doare ar boan a dourmant Tremeur
5. Paliou lakaet er c'hoari basket
7. Trouz ar rodoù war al lino.
8. Lous, n'eo ket brav.
9. Evel ma rank bezañ ur skipailh.
10. Roet e vez d'ar skipailh a drec'h

A-blom

1. Aozadur a ra war-dro ar paperajoù
3. Implijet da c'hoari basket ha sportoù arall.
4. Ar pezh a ra droug da Dremeur.
6. Ne gomz ket, ne lavar netra.
7. Ar pezh a oa sañset bezañ graet ha n'eo ket bet.

Pennad trizek

12, *straed Perpont, d'ar Sadorn diouzh ar mintin, deiz diwezh an tournamant basket.*

I- A -raok mont pelloc'h / *Première approche*

a) Er pennad-mañ ez eo splann ez eus div lodenn.

- Ouzh pehini eo staget an dresadenn P.65 ? - Al lodenn gentañ - An eil lodenn.
- Ha diskouez a ra un dra en em gavet en istor ? - Ya - Ne ra ket.
- Match diwezhañ an tournamant... - a zo bet choariet - n'eo ket c'hoariet c'hoazh.
- Neela ha Tremeur a zo laouen abalamour d'ar match gounezet. -Ya - Tamm ebet

b) Sellit ouzh an dresadenn P.65 atav.

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

c) Pegeit amzer a zo tremenet abaoe penn kentañ an istor ?

- daou vizvezh - tri mizvezh - div sizhunvezh. - ur mizvezh - ur bloavezh.

II- Mont pelloc'h gant ar c'hompren / *Compréhension plus détaillée*

1° - Gwir pe gaou ?

- Motivet-bras eo Tremeur evit ar c'hrogad bras. GWIR - GAOU
- Kunujennet eo bet Tremeur gant Marko en anv Yann. GWIR - GAOU
- Kalz a dud a zo deuet da welet ar match. GWIR - GAOU
- C'hoariet e vez e-barzh sal lise Neela. GWIR - GAOU
- Ampart eo Tremeur war an dachenn. GWIR - GAOU
- Adalek ar penn kentañ eo trec'h ar skipailh all war hini Tremeur. GWIR - GAOU
- Neela a zo deuet da welet ar c'hrogad. GWIR - GAOU
- Neela n'he deus ket pardonet e emzalc'h da dTremeur. GWIR - GAOU
- Marko ha Yann o deus labouret evit plaenaat an traoù etre an daou. GWIR - GAOU
- Echu a ra mat an istor. GWIR - GAOU

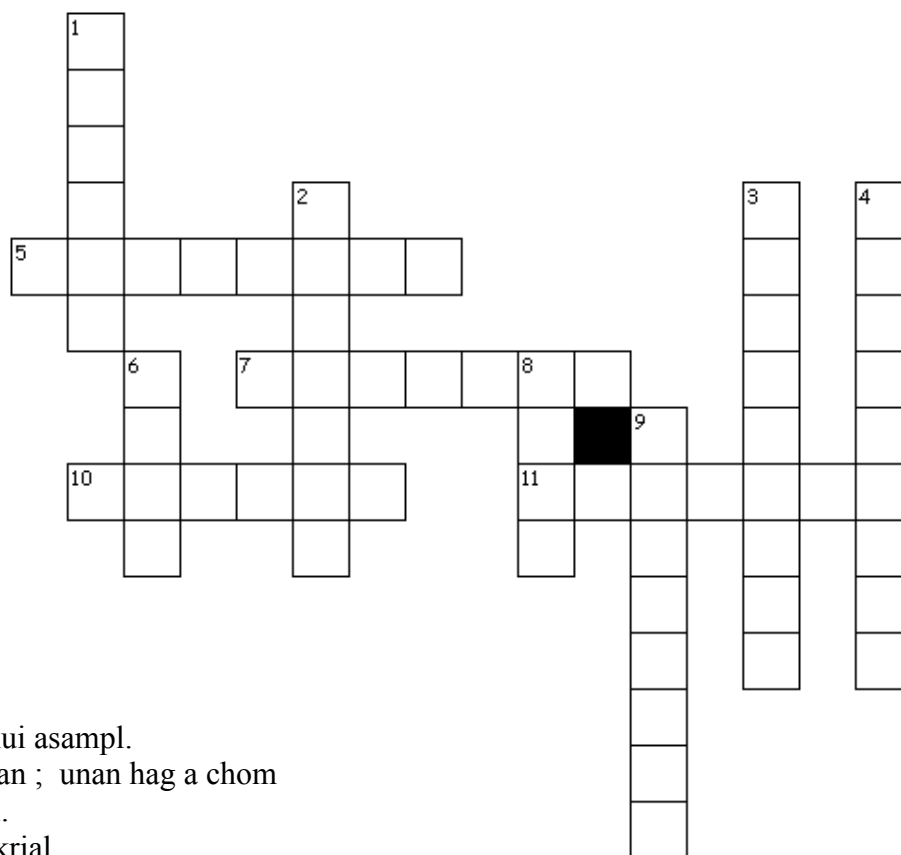
2°- Respont d'ar goulennoù.

- «*Redek war rodou*» a zo... - anv un tournamant basket - anv ur gevredigezh
- «*Marko a gomz outañ en e skouarn*». D'ho soñj, petra en deus lâvaret Marko da Yann ?
-
-
-
- «*Evit ar foutre a ran...*». N'eo ket gwall votivet ar paotr Tremeur !... Petra a vank dezhañ evit adkavout e startijenn ?
-
-
- Pe «*tournamant* » a zo bet gounezet gant Tremeur ?
-
-

- Neela a zo kalz furoc'h, «koshoc'h», desketoc'h war ar vuhez evit Tremeur. Pe respont a ziskouez kement-se ?

.....

3°- Geriòù-kroaz.



A-blaen

5. Pa ne vezer ket mui asampl.
7. Unan ha n'a ket buan ; unan hag a chom da straniñ, da ruzal.
10. Komz kreñv-tre, krial.
11. C'hoariour e labour plantañ ar palioù pe ar paneradoù.

A-blom

1. Poan santet en e gostez ; goude bezañ redet a-wezhoù.
2. Broudañ unan bennak d'ober un dra bennak.
3. Kontrol eus « emglev ».
4. Neela a zo gouest da stourm outi.
6. Doare spered e gamaraded, hervez Tremeur.
8. Troc'h er c'hrogad.
9. Evel goude bezañ bet skoet kreñv war ar penn.

4°- Skriv.

Distroet eo Neela d'ar gêr. A-raok kousket e skriv en he c'harned ar pezh a zo degouezhet feno. *Neela est rentrée. Avant de s'endormir elle note dans son carnet ce qui s'est passé ce soir.*

Ar boelladenn-mañ a vo kavet e diwezh ar c'haier, er rann „Priziadenn“ / *Cet exercice se trouve à la fin du cahier dans la partie « Evaluation »*

GERIAOUEG / LEXIQUE

I.- Pennad goude pennad / Au fil des chapitres

Pennad 1

Diseven (P.5): unan diseven a zo unan bennak a lâr gerioù gros da skouer;
Diri (an -)(P.5) : ar skalieroù, ar vis, an dergei
Lezirek (P.5) : feneant, lureek
Merenn-vihan (P.5) : merenn-enderv ; adverenn. Ar pred bihan graet d'abardez etre pred kreisteiz ha koan
Diskenn (P.5) : dont d'an dias/d'an traoñ ; kontrol : pignat.
Sac'het (chom -) (P.5) : chom bourdet, bloket.
Direnket (- eo ar vekanik) (P.5) : ne gerzh ket, ne ya ket en-dro, drailhet eo.
Distronk (Ur penn -) (P.5) : dislivet.
Bremaik (P.5) : tuchant, n'eus ket pell zo.
Disfiz (kaout – ouzh u. b.) (P.5) : *se méfier de quelqu'un*
Bidennoù (kontañ -) (P.5) : gevier; lavaret traoù n'int ket gwir.

Bep tro ma c'houlenn (P.6) : seul gwezh ma c'houlenn
Nec'het (bezañ – gant un d. b.) (P.6) : bezañ chalet, lakaet diaes gant un d. b.
Fellout (ne fell ket dezhi) (P.6) : ne faot ket dezhi.
Paouezañ (P.6) : arrest, chom a-sav.
Tortal (n'eus ket da dortal) (P.6) : *inutile de tergiverser*
E-giz boaz (P.6) : evel kustum
Pell ac'hann (P.6) : *loin de là*
Anzav un d. b. d'u. b. (P.6) : *avouer quelque chose à quelqu'un, reconnaître*
Hejañ (P.6) : *agiter*
Cheñch ali (P.6) : cheñch soñj, cheñch mennozh
Dleet 'mije (P.6) : *j'aurais dû*
Mirout ouzh u. b. a ober un d. b. (P.6) : *empêcher quelqu'un de faire quelque chose.*

Randon (ur -) (P.8) : ur gaoz lâret hag adlâret.
Gouzañv (P.8) : *supporter, souffrir*
Keneil (ur c'heneil) (P.8) : ur mignon, ur c'hamarad, ur c'hensort
Kemer perzh en un d. b. (P.8) : *prendre part, participer à quelque chose*
Arguzenn (un - ; *) (P.8) : *un argument*
E-leizh (Arguzennoù -) (P.8) : ur bochad, kalz, ur bern arguzennoù
Fuilhañ (- e vlev d'u. b.) (P.8) : *ébouriffer les cheveux de quelqu'un*
Striv (ober ur -) (P.8) : *faire un effort*
Empentiñ un d. b. (P.8) : *concevoir quelque chose, se représenter quelque chose*
Gwashoc'h 'zo (P.8) : *il y a pire*
Difiñv (P.8) : hep fichal, *immobile*

Nec'h (en -) (P.9) : *en l'air*. Ho taouarn en nec'h ! : *les mains en l'air !*
Dichekal u. b. (P.9) : *défier quelqu'un*
Nozelenn (un - ; *) (P.9) : *un bouton*

Pennad 2

Traezh (an -) (P.11) : sabl
Lankidi (ul lankad, lankidi) (P.11) : lankoned; *vauriens, loubards*
Reuz (ober -) (P.11) : lakaat strafuilh, direnkañ.

Riblenn (ar -,*) (P.11) : ar bord. Ar riblenn-straed : an trotoar.
Letonenn (al -,*) (P.11) : ar geot; *la pelouse*
Stagañ d'ober un d. b. (P.11) : komañs, boulc'hañ, kregiñ d'ober
Astenn (un -,*) (P.11) : *un prolongement, une rallonge*
Pleustriñ àr un d. b. (P.11) : en em aroutiñ ; *s'entraîner*
Figus (bezañ -) (P.11) : bezañ chipotour, klemm, bezañ fallgoutant ; *faire la fine bouche*

Heñvel eo (P.12) : ar memestra eo.
Kogus (ur gogusenn) (P.12) : koumoul
Lezirek (P.12) : feneant, lureek.
Hastañ (- d'ober un d. b.) (P.12) : Difre, touchiñ buan ober un d. b.
Mare (ar -) (P.12) : ar prantad amzer, ar momant, ar c'houlz
Stultenn (ur -,*) (P.12) : soc'henn ; *idée fixe*.
Fulenn (ur -, *) (P.12) : ur goantenn ; ur plac'h vrav.

Pitilh (sot-) (P.13) : sot-tre, sot da stagañ.
Morse (P.13) : james, gwech ebet
Amezeg (un -) (P.13) : ur voazin.
Flapañ (P.13) : barbotal, pilat e veg, klakenniñ : papoter; *bavarder*.
Hiziv (P.13) : hiniv, hiriv, hudu, hirie...
Sichant (ur paotr -) (P.13) : chichant, dilikat ; *sympathique*
Frag (ur -) (P.13) : pezh-dilhad labour douget get an teknisian ; *combinaison de travail*
Mourrou (P.13) : moustachoù.

Gwiriañ un d. b. (P.15) : *vérifier, contrôler*.
Daleañ (ar sistem -) (P.15) : *le système de retardement*.
Klenkañ (P.15) : bountiñ, lakaat e-barzh.
Feurmour (ar -) (P.15) : *le locataire*.
Pakañ (- ur banne) (P.15) : lakaat, tapout, evañ ur banne.
Diwezh (an -) (P.15) : ar fin, an achumant
Tournamant (an -) (P.15) : le tournoi.

Pennad 3

Dihuner (an – brein-se) (P.17) : Ar c'hast a zihuner-se ; *cette saloperie de réveil*.
Gwashoc'h (- eget biskoazh) (P.17) : james n'eo bet ken diaes.
Van (ober – da ober un d. b.) (P.17) : *faire semblant de*.
Boas (evel -) (P.17) : evel kustum.
Ent (- bev) (P.17) : *tout vif, tout cru*.
A-hend-all (P.17) : mod-arall, mod-all.
Prez (ne oa ket – warnon) (P.17) : ne oa ket mall warnon, ne oan ket preset, amzer am boa.
Chuchuenn (ur -, *) (P.17) : *une chochette*.
Mall (ez eus - warnon) (P.17) : preset on, c'hoant bras am eus, hiraezh am eus.
Polez (ur “bolezh”, *) (P.17) : ur plac'h ma vev ganti hep bout dimezet ; *une “poule”*
Foeltr (ken na foeltre) (P.17) : tan ha kurun. Ken na foeltre : *comme la foudre, comme l'éclair*.

Darbet (- eo din) (P.18) : *un peu plus, j'ai failli*.
Pondalez (ar -) (P.18) : *le palier*
Barlenn (kouezhet on war - ur plac'h,*) (P.18) : *sur les genoux ; dans le giron*.
Viltañs (ur -) (P.18) : ur c'horrigan, un ozegan
Dirollet (bezañ -) (P.18) : bezañ kollet e spered, kollet e skiant-vat, kazi sot.
Poazh (ruz -) (P.18) : ruz-tan, ruz-tout.
Gouest (bezañ – da) (P.18) : bezañ katapl d'ober un d. b., gellet ober un d. b.

Dornell (- ar gador) (P.18) : *la poignée*.
Forzh (n'eus – piv) (P.18) : ne vern piv.
Emichañs (P.18) : moarvat, pechañs.
Mil-vern (a vil-vern) (P.18) : mesk-ha-mesk.
Sibouron (sioul -) (P.18) : sioul-bras, sioul-tre, hep ober trouz.

Pennad 4

Rogiñ (ne vo ket roget) (P. 20) : lakaat a dammoù; *déchirer*.
Cholori (P. 20) : trouz, *bazar*.
Pegement (tapout e b-) (P. 20) : klevet trouz, bezañ gourdrouzet; *se faire gronder*.
Digalonekaet (- e oan) (P. 20) : diskourajet e oan, kollet em boa kalon.
Frealzet (bezañ – gant u. b.) (P. 20) : bezañ kalonekaet, bezañ koñfortet gant u. b.
A-rez (mont – ar mogerioù) (P. 20) : klask pas bezañ gwelet; *raser les murs*.
Mirout (- un d. b.) (P. 20) : gouarn, pas teurel kuit.
Lurioù (n'eus ket mui a -) (P. 20) : *des francs*.
Prof (ur -) (P. 20) : *un cadeau, un don*.
Madelezhus (ur prof - tre) (P. 20) : *bienveillant*.
Brud (ar –se) (P. 20) : *cette réputation*.
Parklec'h (ar -) (P. 20) : ar parking.

Kejañ (- gant u. b.) (P. 21) : en em gavet gant u. b., rankontriñ u. b.
Adarre (P. 21) : arre, en-dro, ur wezh c'hoazh.
Dont (- tre er savadur) (P. 21) : añtreal e-barzh ar savadur.
Kompezenn (ur g- a veskell) (P. 21) : *un plan incliné*.
Mestroniañ (- un d. b.) (P. 21) : bout mestr war un d. b.
Flaper (ur -) (P. 21) : un den a blij dezhañ chom da varbotal, da gomz, da... flapañ.
Azv (avaloù -) (P. 21) : darev ; *qui est mûr*.
Manegoù (P. 21) : *des gants*.

Pegeit (- zo) (P. 22) : *combien de temps*
A-riskl (an nor -) (P. 22) : *coulissant*.
Kerc'hat (- un d. b.) (P. 22) : mont da gemer, da dapout un d. b.
Reuzeudik (ur stad -) (P. 22) : trist, maleürus.
Gwallzarvoud (ur -) (P. 22) : un aksidant
Kerzhout : kerzhiñ, bale, mont war droad.
Bountañ (- war u. b.) (P. 22) : poulziñ.
Disterañ (un -) (P. 22) : un tammig.
Feuket (- eo bet) (P. 22) : *Ça l'a vexée*.
Klakenn (*) (P. 22) : **Kozh klakenn !** : *damnée piplette !*
Ragaj (ar -) (P. 22) : kozh komzoù, barboterezh. Ar big a ragaj : *la pie jacasse*.
Hillig (ober -) (P. 22) : Ober gillig ; *chatouiller*

Pennad 5

Chalet (bezañ – gant un d. b.) (P.27) : bezañ lakaet diaes, bezañ nec'het ; *inquiet*.
Foulet (bezañ -) : (P.27) bezañ okupet-mat, streset.
Fornigell (ar -,*) (P.27) : *le four, le fourneau*.
Lemm (P.27) : *aiguisé*. Ur spered lemm : *un esprit vif, aiguisé, pertinent*.
Faziañ (P.27) : fariñ, en em vankiñ, en em drompañ.
Koantenn (ur g- ,*) (P.27) : ur fulenn, ur plac'h vrav.

Barrek (- eo) (P.28) : katapl, gouest.
Embann (P.28) : *publier*. Embann ar c'helou war ar groaz ! : *Crie-le sur les toits !*
Gwan (P.28) : n'eo ket kreñv. **Gwan** a spered : *faible d'esprit*.
A-zevri (P.28) : evit mat. Kemer un d. b. a-zevri : *Prendre quelque chose au premier degré*.
Troc'h (un -) (P.28) : *une pause, une coupure*.
Ali (an -) (P.28) : ar soñj, an aviz.

Trenkaat (mont war d-) (P.29) : *s'envenimer*. Trenk : *acide*.
Kement (- ha ma kari) (P.29) : *Tant que tu voudras*.
Laouen ! (P.29) : gant plijadur.
Gloazet (- eo bet) (P.29) : bleset eo bet, graet em eus droug dezhi.
Spi (- am eus) (P.29) : *esparañs*.
Drouktunañ u. b. (P.29) : *faire du chantage à quelqu'un*.
Skandalet (bezañ -) (P.29) : bezañ choket ; *être réprimandé, se faire enguirlander*.
Fenoz (P.29) : heneoazh, en noz-mañ
Prenestr, Prenester (P.29) : fenestr, fenestroù (fenestri)
Enaou (bezañ war -) (P.29) : alumet, ar gouloù 'zo bevet.
Stalafioù (ar -) (P.29) : an aprevantoù, an apavantoù; *les volets*.
A-ruilh (ar stalafioù -) (P.29) : *les volets roulants*.
Mouzh (ober e benn -) (P.29) : *faire la tête*.
Suilhet (- eo koan) (P.29) : *brûlé, cramé*.
A-greiz-tout (P.29) : En un taol, dic'hortoz-kaer.

Trec'het (ez on bet – ganti) (P.31) : *être vaincu*.
Dale (- 'zo ganit dija) (P.31) : Diwezhat out dija, kollet teus amzer dija.
Feiz ! (P.31) : *Et bien ! Bon d'là !*
Leñvan (P.31) : gouelañ.
Mennet (bezañ -) (P.31) : graet eo mat ar soñj; *avoir pris sa décision*.

Gwer (- an nor) (P.32) : *les vitres de la porte*.
Brezel (ar-) (P.32) : la guerre

Pennad 6

Berr (-eo ma alan) (P. 33) : poan tennañ e alan ; *être essoufflé*.
Lopañ (- war an nor) (P. 33) : skeiñ ouzh an nor.
A-flav (serriñ an nor -) (P. 33) : da vat, en un taol; *tout de go*.

Dispac'h (kement a z-) (P. 34) : *bazar, bordel*, meskaj, dizurzh.
Meurbet (diaes -) (P. 34) : diaes-tre, diaes-bras.
Poazh (- eo ma empenn) (P. 34) : *mon cerveau n'en peut plus*.
Empenn (an -) (P. 34) : *le cerveau*.
Beulke (ur -) (P. 34) : un azen, ur baltaz, un amoed,... ; *un idiot*.
Jahiniñ (- u. b.) (P. 34) : *martyriser*.
Luziet (- eo pep tra) (P. 34) : mesket eo tout an traoù.

Urzh (kaout – en traoù) (P. 36) : renkañ an traoù, pas meskañ anezhe.
Lakaomp (- e vo labouret) (P. 36) : lavaromp.
Seveniñ (- traoù) (P. 36) : ober traoù betek ar penn, kas traoù da vat.
Ster (er –se) (P. 36) : *au sens où on l'entend*.

Pinijenn (ar b-,*) (P. 37) : *la punition*.

Nammet (an dud -) (P. 37) : an dud ampechet.
Stlepel (e rae van – ar volotenn) (P. 37) : teurel, bannañ ; *lancer*.
Petra ‘gav dit ? (P. 37) : *A ton avis ? Qu’est-ce que tu crois ?*

Taer (- e oa) (P. 38) : fachel, drouk.
Mogedenn (ur v-,*) (P. 38) : aezhenn an alan. Ar moged : *la fumée*.
C’hwek (ur pok -) (P. 38) : dous, mat.
Krenañ (he muzelloù a grene gant) (P. 38) : *trembler, palpiter*.
Envorennoù (an –) (P. 38) : soñj dalc’het eus an traoù tremenet ; *souvenirs*.
Poz (war boz he maneg) (P. 38) : ar palv ; *la paume*.
C’hwezhañ (P. 38) : *souffler*.
Souezhadenn (ur -) (P. 38) : *une surprise*.
Gwell a-se ! (P. 38) : *tant mieux !*

Pennad 7

Sabatuet (- eo bet Marko ganin) (P.39) : estonet-bras, souezhet-bras.
C’hoarvezout (P.39) : degouezhout. Petra ‘c’hoarvez ganit ? Petra ‘zo ganit ?
A-gorn (sellout -) (P.39) : dre zindan, en ur feson drol.
Pleustradeg (ar b-,*) (P.39) : ar prantad pleustriñ..
Torr-revr (Bezañ -) (P.39) : *être casse-pied, emm... dant*.
C’hoarzhin (- ouzh fri u. b.) (P.39) : *se fiche de la poire de quelqu’un en face*.
Peur (- e vo diskouezet) (P.39) : pegoulz, pezavare, pevare.

Lammat (- gant u. b.) (P.41) : sailhal war u. b. gant ar c’hoant d’en em bilat.
Kofad (ur c’h- taolioù) (P.41) : kalz a, ur bochad
Meilh-dorn (taolioù -) (P.41) : *le poing, des coups de poing*.
Digarez (war z- c’hoarzhin) (P.41) : pas evit ober droug ; *pour de rire*.
Goapaer (P.41) : Moqueur. **Goapaer brein !** : Sale moqueur !
Forzh penaos (P.41) : *n’importe comment, quoi qu’il en soit*
Souezhet (P.41) : bamet ; *étonné*.
Daonet (Flaper - !) (P.41) : *Damné bavard !*
Gouzañv (da c’h-) (P.41) : andur ; *souffrir*.
Foutre (‘Ran ket – kaer !) (P.41) : *Je m’en f... complètement*.

Pennad 8

C’hoari (Petra – ganit ?) (P.43) : Petra ‘zo ? Petra ‘c’hoarvez ganit ?
Chikan (ar -) (P.43) : trouz. Chikanal u. b. : klask trouz ouzh u. b .
Biken (P.43) : james en amzer da zont.
Kavout (‘gav din) (P.43) : krediñ . **Petra a gav dezhi ?** : Petra a gred ?
Frealzet (- on) (P.43) : konfortet ; *soulagé*.
Babig (ur – e vamm) (P.43) : *le bébé à sa maman !*
Kael (- ar porzh-skol) (P.43) : *la grille*.
Genaoueg (ur -) (P.43) : ur beulke, un amoed, un imbesil.

Daoust (- dezhañ da vezañ en ur gador) (P.44) : *Bien que*.
Barrad (ur –) (P.44) : *une averse ; un accès, un coup*. **Ur barrad cholori** : *une «engueulade»*.
Gleb-tout (P.44) : treuzet gant ar glav, gleb-teilh.
Ranngalon (ur barrad -) (P.44) : poan, tristidigezh, chagrin.
Stomok (ar -) (P.44) : ar sac’h boued ; *l’estomac*.
Gwigourañ (ar stomok o w- gant an naon) (P.44) : oc’h ober trouz.
Skinforn (ar -) (P.44) : *le micro-ondes*.

Teuzer (un - !) (P.44) : *un délice !*
Eurvad (dre -) (P.44) : dre chañs, dre voneur.

Pennad 9

Teod (tennet en deus e d- ouzhin) (P.47) : *Il m'a tiré la langue.*
Marmouz (ar – bihan !) (P.47) : *le petit singe ! Le petit macaque ! = le petit drôle !*
Kemend-all (P.47) : ar memestra, kemend-arall.
Paneve (- e dad) (P.47) : *Si ce n'était..., n'avait été...*
Talmañ (ma c'halon o -) (P.47) : *battre (cœur).*
Chabistr (ar -) (P.47) : ar pennad ; *le chapitre.*
Stouet (- he deus) (P.47) : pleget he deus he fenn.
Fronn (ar -) (P.47) : ar c'hwezh, ar goust ; *le parfum, l'odeur.*
Iskis (un dra -) (P.47) : drol, dic'hortoz.
Mezh (gant ar v-) (P.47) : *la honte.* Mervel gant ar vezh : *mourir de honte.*

Tra ken (P.48) : netra ken ; *rien d'autre.*
Warlene (P.48) : àrlene, ar bloaz paseet.
Souezhadenn (ur – vat, *) (P.48) : *une surprise.*
Eilenn (an -, *) (P.48) : ar segondenn.
Kroc'hen (ar c'h-) (P.48) : *la peau.*
Gwad (ar -) (P.48) : *le sang*
Deredek (ar gwad o t-) (P.48) : oc'h erru en un taol; *affluer.*
Lonkañ (P.48) : *avalier.*

Pennad 10

Paket (- on) (P.50) : *Me voilà fait ! ...*
Ensellerez (un -,*) (P.50) : *une inspectrice.*
Pismigerez (ur b-,*) (P.50) : *une pinailleuse.* Pismigañ : *pinailer.*
Euun (mont – ganti) (P.50) : Arabat klask troioù : gwell eo lavaret ar wirionez.
Tro (kaout – d'ober un d. b.) (P.50) : kaout an tu d'ober un d. b. ; *avoir l'occasion.*
Kenañ (troet -) (P.50) : troet-bras, douget bras da Neela.

Stevell (ar -) (P.51) : *le préservatif.*
Kement (- zo) (P.51) : tout le bazar, tout le fatras, des trucs de ce genre.
Stammenn (ar -,*) : ar pullover.
Bronn (ar v- ,*) (P.51) : *le sein.*
Difaragoellañ (P.51) : diskenn buan-tre, diskenn en ur redek.
Divilgin (an T-shirt -) : divañch.
Roud (ar -) (P.51) : an tres; *la trace.*
Kilpenn (ar c'h-) : lodenn a-dreñv ar penn ; *la nuque.*
Gouli (ur -) (P.51) : *une blessure.*
Gwevn (P.51) : *souple.*
Ampart (P.51) : katapl d'ober, gouzout a ra ober.
Embregiñ (en ur – he c'hador) (P.51) : bout mestrez d'ar gador.
C'hweziñ (P.51) : *suer, transpirer.*
Dianalet (- eo) (P.51) : Berr eo hec'h alan.
Lufr (- eo he daoulagad) (P.51) : he daoulagad a lufr ; *brillant.*
Keuz (kaout - bezañ lavaret) (P.51) : *Regretter d'avoir dit.*
Fougasiñ : *fanfaronner, se vanter.*
Paket (- kenañ) (P.51) : lies e vez kemeret ar sal.

Glep (un tammig -) (P.53) : beulke, amoad,... ; *un peu idiot*.
Kleizhenn (ar g-,*) (P.53) : merch ar gouli.
Namm (he -) (P.53) : *son handicap*.
Gwareziñ u. b. (P.53) : Difenn, diwall u. b. ouzh an droug.

Pennad 11

Kas u. b. da strakal brulu (P.55) : *Envoyer quelqu'un se faire voir ailleurs*.
Doare (peseurt – plac'h) (P.55) : Pesort plac'h eo, Peseurt stumm plac'h eo.
Pebrenn (ur sapre -,*) (P.55) : *une super nana*.
Meleganez (ur v-,*) (P.55) : ur plac'h blev melen.
Entanus (ur veleganez -) (P.55) : mat da alum an tan; *incendiaire, allumeuse*.
Doueez-ar-gweleoù (un -) (P.55) : *une déesse du plumard*.
Dres (- goude) (P.55) : just goude, just warlerc'h.
Diwadiñ (P.55) : koll gwad.
Bronduet (ul lagad -) (P.55) : *un œil au beurre noir*.
Droch (kaoziou -) (P.55) : sot.
Ur votez toull (P.55) : *une Marie couche-toi là*.
Ra 'z int da vervel ! (P.55) : *Qu'ils crèvent !*
Trugarez (A d- da u. b.) (P.55) : *Grâce à quelqu'un*.
Distanañ (Vad a raio -) (P.55) : *Ça fera du bien de se relaxer, se calmer*.
E-ser (- ma Neela) (P.55) : gant, e kompagnonezh ma Neela.
Kaoziou toull (P.55) : Komzoù na senefiont, na dalvont netra; gevier.

Barr an neñvoù (E - on bet) (P.56) : Er vrasañ levenez; *au septième ciel, aux anges*.
Keñver (e pep -) (P.56) : *A tous points de vue*.
Enaouiñ (P.56) : alumniñ.
Goulaouenn-goar (ur g-,*) (P.56) : ur voujienn.
Teuzet (- diwar ma spered) (P.56) : disoñjet, ankounac'haet em boa pep tra.
A-greiz-holl (P.56) : en un taol.
Karantez (ar g-,*) (P.56) : *l'amour*.
Mignoniezh (ar v-,*) (P.56) : *l'amitié*.

Talvoudegezh (an d-,*) (P.57) : *la valeur*.
Santad (ur -) (P.57) : ur santimant

Pennad 12

Gwask (ur w- àr ma c'halon,*) (P.59) : *un poids, une pression, une tension*.
Pouezus (pegen – eo) (P.59) : *important*.
Ezhomm (- hon eus) (P.59) : afer, dober hon eus.
Kenetrezomp , (P.59) : etrezomp-ni.
Kuit da (- soñjal) (P.59) : hep soñjal, kentoc'h evit soñjal e traoù arall.
Kib (ar g-,*) (P.59) : *la coupe*.
Kaer (- en deus huchal warnon) (P.59) : *Il a beau me crier dessus*.
Paouez (emañ dor ar sal **o paouez digeriñ**) (P.59) : *la porte vient de s'ouvrir*.
Gwigour (- ar rodoù) (P.59) : *le grincement*.
A-sav (chom -) (P.59) : Arrest.

Melestradurezh (ar v-) (P.60) : an administrasion.
Davet (mont davet u. b.) (P.60) : *aller vers, s'approcher de quelqu'un*.
Mezhus (- kenañ) (P.60) : Mezh bras am boa.

Ro peoc'h ouzhin ! (P.60) : Ro peoc'h din; *fous-moi la paix !*
Krougiñ u. b. (P.60) : *prendre quelqu'un.*

Divalav (P.62) : vil, divergont, diseven.

Kreiz (poan 'zo em c'h-) (P.62) : droug am eus em c'horf.

Mirout (evit - da huchal) (P.62) : *m'empêcher de crier, pour ne pas crier.*

Diotaj (an -) (P.62) : ar sotonioù, ar «c'honerioù».

Pennad 13

Hast a-fo ! (P.63) : Hast buan ; *grouille-toi !*

Bemnoz (P.63) : *chaque soir.*

Broudiñ u. b. d'ober un d. b. (P.63) : *encourager, pousser quelqu'un à faire quelque chose.*

Langachiñ u. b. (P.63) : chokiñ u. b. ; *engueuler, enguirlander quelqu'un.*

Leun (- kouch eo) (P.63) : leun-ha-leun eo ; kalz a dud a zo.

Araoger (an -) (P.63) : ar c'hoariour 'zo e blas en a-raog.

Hebiou (tremen -) (P.63) : tremen a-gostez.

C'hoari ar vazh (gant e zivrec'h) (P.63) : *faire des moulinets.*

Ac'hann (P.63) : *depuis ici.*

Luguder (P.63) : *mollasson.*

Didalvez (paotr -) (P.63) : *nullité, nullard.*

Petra 'zo peg en da revr ? (P.63) : Petra 'zo ganit ? Petra 'c'hoari ganit ?

Boulc'hurun ! (P.63) : *Tonnerre ! Bordel !*

Ehan (an - eo) (P.63) : *la pause, la mi-temps.*

Pistig (ur - zo em c'hostez) (P.63) : *un point de côté.*

Bec'h dezhi ! (P.63) : *En avant ! On y va !*

Mann ebet d'ober (P.63) : netra d'ober.

Evelato (P.63) : neoazh, koulskoude.

Par (n'omp ket - d'ar skipailh) (P.64) : *de taille, à la hauteur.*

E-tal (- deomp) (P.64) : a-enep deomp, fas deomp.

Mouget (- on gant ar c'herse) (P.64) : *étouffé de déception.*

Kerse (ar c'h-) (P.64) : keuz ; *la déception.*

Prientet (P.64) : *préparé.*

Keit all (abaoe -) (P.64) : a-c'houde ken pell amzer zo.

Klaborennad (echuet gant ur g-) (P.64) : *une défaite sévère, une veste, une dégelée...*

Gwall fin zo da bep tra evidon (P.64) : pep tra a echu fall evidon-me.

Stokadenn (ur -, *) (P.64) : un taol; *un choc.*

Pebezh (- stokadenn) (P.64) : nag ur stokadenn ; *quelle surprise, quel choc.*

Gwiskva (ar -) (P.64) : *le vestiaire.*

Badaouet (ken - on) (P.64) : *assommé, abruti.*

Disemglev (an -) (P.64) : *le désaccord, la mésentente.*

Magiñ droug ouzh u. b. (P.64) : *ressentir de la colère envers quelqu'un.*

Pedet (- oan bet) (P.64) : kouviet ; *avoir été invité.*

Taeriñ (P.66) : fachiñ.

Pout (ar re all zo pout o spered) (P.66) : *un peu lourd, pas très fin.*

War zigarez farsal (P.66) : *sous prétexte de rigoler.*

Goaperezh (ar c'h-, *) (P.66) : *la moquerie.*

Pedadenn (ur b-, *) (P.66) : ur gouviadenn ; *une invitation.*

GERIAOUEG / LEXIQUE

II.- War al levr a-bezh/ *Pour l'ensemble du livre*

A

- Ac'hann** (P.63) : *depuis ici.*
Adarre (P. 21) : arre, en-dro, ur wezh c'hoazh.
A-flav (serrin an nor -) (P. 33) : da vat, en un taol; *tout de go.*
A-gorn (sellout -) (P.39) : dre zindan, en ur feson drol.
A-greiz-holl (P.56) : a-greiz tout, en un taol, dic'hortoz-kaer
A-greiz-tout (P.29) : a-greiz holl, en un taol, dic'hortoz-kaer.
A-hend-all (P.17) : mod-arall, mod-all.
Ali (an -) (P.28) : ar soñj, an aviz.
Amezeg (un -) (P.13) : ur voazin.
Ampart (P.51) : katapl d'ober, gouzout a ra ober.
Anzav un d. b. d'u. b. (P.6) : *avouer quelque chose à quelqu'un, reconnaître*
Araoger (un -) (P.63) : ar c'hoariour 'zo e blas en a-raog.
A-rez (mont – ar mogerioù) (P. 20) : klask pas bezañ gwelet; *raser les murs.*
Arguzenn (un - ; *) (P.8) : *un prétexte*
A-riskl (an nor -) (P. 22) : *coulissant.*
A-ruilh (ar stalafioù -) (P.29) : *les volets roulants.*
A-sav (chom -) (P.59) : Arrest.
Astenn (un - ,*) (P.11) : *un prolongement, une rallonge*
A-zevri (P.28) : evit mat. Kemer un d. b. a-zevri : *Prendre quelque chose au premier degré.*
Azv (avaloù -) (P. 21) : darev, *qui est mûr.*

B

- Babig** (ur – e vamm) (P.43) : *le bébé à sa maman !*
Badaouet (ken – on) (P.64) : *assommé, abruti.*
Barlenn (kouezhet on war - ur plac'h,*) (P.18) : *sur les genoux ; dans le giron.*
Barr an neñvoù (E - on bet) (P.56) : Er vrasañ levenez; *au septième ciel, aux anges.*
Barrad (ur –) (P.44) : *une averse ; un accès, un coup.* **Ur barrad cholori** : *une «engueulade».*
Barrek (- eo) (P.28) : katapl, gouest.
Bec'h dezhi ! (P.63) : *En avant ! On y va !*
Bemnoz (P.63) : *chaque soir.*
Bep tro ma c'houlenn (P.6) : seul gwezh ma c'houlenn
Berr (-eo ma alan) (P. 33) : poan tennañ e alan ; *être essoufflé.*
Beulke (ur -) (P. 34) : un azen, ur baltaz, un amoed,... ; *un idiot.*
Bidennoù (kontañ -) (P.5) : gevier; lavaret traoù n'int ket gwir.
Biken (P.43) : james en amzer da zont.
Boas (evel -) (P.17) : evel kustum.
Boulc'hurun ! (P.63) : *Tonnerre ! Bordel !*
Bountañ (- war u. b.) (P. 22) : poulziñ.
Bremaik (P.5) : tuchant, n'eus ket pell zo.
Brezel (ar -) (P.32) : la guerre
Bronduet (ul lagad -) (P.55) : *un œil au beurre noir.*
Bronn (ar v- ,*) (P.51) : *le sein.*
Broudiñ u. b. d'ober un d. b. (P.63) : *encourager, pousser quelqu'un à faire quelque chose.*
Brud (ar –se) (P. 20) : *cette réputation.*

CH

- Chabistr** (ar -) (P.47) : ar pennad ; *le chapitre*.
Chalet (bezañ – gant un d. b.) (P.27) : bezañ lakaet diaes, bezañ nec’het ; *inquiet*.
Chikan (ar -) (P.43) : trouz. Chikanal u. b. : klask trouz ouzh u. b .
Cheñch ali (P.6) : cheñch soñj, cheñch mennozh
Cholori (P. 20) : trouz, bazar.
Chuchuenn (ur -, *) (P.17) : *une chochette*.

C’H

- C’hoari** (Petra – ganit ?) (P.43) : Petra ’zo ? Petra ‘c’hoarvez ganit ?
C’hoari ar vazh (gant e zivrec’h) (P.63) : *faire des moulinets*.
C’hoarvezout (P.39) : degouezhout. Petra ‘c’hoarvez ganit ? Petra ‘zo ganit ?
C’hoarzhin (- ouzh fri u. b.) (P.39) : *se fiche de la poire de quelqu’un en face*.
C’hwek (ur pok -) (P. 38) : dous, mat.
C’hwezhañ (P. 38) : *souffler*.
C’hweziñ (P.51) : *suer, transpirer*.

D

- Dale** (- ‘zo ganit dija) (P.31) : Diwezhat out dija, kollet teus amzer dija.
Daleañ (ar sistem -) (P.15) : *le système de retardement*.
Daonet (Flaper - !) (P.41) : *Damné bavard !*
Daoust (- dezhañ da vezañ en ur gador) (P.44) : *Bien que*.
Darbet (- eo din) (P.18) : *un peu plus, j’ai failli*.
Davet (mont davet u. b.) (P.60) : *aller vers, s’approcher de quelqu’un*.
Deredek (ar gwad o t-) (P.48) : oc’h erru en un taol; *affluer*.
Dianalet (- eo) (P.51) : Berr eo hec’h alan.
Dichekal u. b. (P.9) : *défier quelqu’un*
Didalvez (paotr -) (P.63) : *nullité, nullard*.
Difaragoellañ (P.51) : diskenn buan-tre, diskenn en ur redek.
Difiñv (P.8) : hep fichal, *immobile*
Digalonekaet (- e oan) (P. 20) : diskourajet e oan, kollet em boa kalon.
Digarez (war z- c’hoarzhin) (P.41) : pas evit ober droug ; *pour de rire*.
Dihuner (an – brein-se) (P.17) : Ar c’hast a zihuner-se ; *cette saloperie de réveil*.
Diotaj (an -) (P.62) : ar sotonioù, ar «c’honerioù».
Direnket (- eo ar vekanik) (P.5) : ne gerzh ket, ne ya ket en-dro, drailhet eo.
Diri (an -)(P.5) : ar skalieroù, ar vis, an dergei
Dirollet (bezañ -) (P.18) : bezañ kollet e spered, kollet e skiant-vat, kazi sot.
Disemglev (an -) (P.64) : *le désaccord, la mésentente*.
Diseven (P.5) : unan diseven a zo unan bennak a lâz gerioù gros da skouer;
Disfiz (kaout – ouzh u. b.) (P.5) : *se méfier de qqn*
Diskenn (da ziskenn) (P.5) : dont d’an dias/d’an traoñ ; kontrel : pignat.
Dispac’h (kement a z-) (P. 34) : bazar, bordel, meskaj, dizurzh.
Distanañ (Vad a raio -) (P.55) : *Ça fera du bien de se relaxer, se calmer*.
Disterañ (un -) (P. 22) : un tammig.
Distronk (Ur penn -) (P.5) : dislivet.
Divalav (P.62) : vil, divergont, diseven.
Divilgin (an T-shirt -) : divañch.
Diwadiñ (P.55) : koll gwad.

Diwezh (an -) (P.15) : ar fin, an achumant
Dleet 'mije (P.6) : *j'aurais dû*
Doare (peseurt – plac'h) (P.55) : Pesort plac'h eo. Peseurt stumm plac'h eo.
Dont (- tre er savadur) (P. 21) : añtreal e-barzh ar savadur.
Dornell (- ar gador) (P.18) : *la poignée*.
Doueez-ar-gweleoù (un -) (P.55) : *une déesse du plumard*.
Dres (- goude) (P.55) : just goude, just warlerc'h.
Droch (kaoziou -) (P.55) : sot.
Drouktunañ u. b. (P.29) : *faire du chantage à quelqu'un*.

E

Eeun (mont – ganti) (P.50) : Arabat klask troioù : gwell eo lavaret ar wirionez.
E-giz boaz (P.6) : evel kustum
Ehan (an – eo) (P.63) : *la pause, la mi-temps*.
Eilenn (an -, *) (P.48) : ar segondenn.
E-leizh (Arguzennoù -) (P.8) : ur bochad, kalz, ur bern arguzennoù
Embann (P.28) : *publier*. Embann ar c'heloù war ar groaz ! : *Crie-le sur les toits !*
Embregiñ (en ur – he c'hador) (P.51) : bout mestrez d'ar gador.
Emichañs (P.18) : moarvat, pechañs.
Empenn (an -) (P. 34) : *le cerveau*.
Empentiñ un d. b. (P.8) : *concevoir quelque chose, se représenter quelque chose*
Enaou (bezañ war -) (P.29) : alumet, ar gouloù 'zo bevet.
Enaouiñ (P.56) : alumiñ.
Ensellerez (an -,*) (P.50) : *une inspectrice*.
Ent (- bev) (P.17) : *tout vif, tout cru*.
Entanus (ur veleganez -) (P.55) : mat da alum an tan; *incendiaire, allumeuse*.
Envorennoù (an –) (P. 38) : soñj dalc'het eus an traoù tremenet ; *souvenirs*.
E-ser (- ma Nella) (P.55) : gant, e kompagnonezh ma Nella.
E-tal (- deomp) (P.64) : a-enep deomp, fas deomp.
Eurvad (dre -) (P.44) : dre chañs, dre voneur.
Evelato (P.63) : neoazh, koulskoude.
Ezhomm (- hon eus) (P.59) : afer, dober hon eus.

F

Faziañ (P.27) : fariiñ, en em vankiñ, en em drompañ.
Feiz ! (P.31) : *Et bien ! Bon d'là !*
Fellout (ne fell ket dezhi) (P.6) : ne faot ket dezhi.
Fenoz (P.29) : heneoazh, en noz-mañ.
Feuket (- eo bet) (P. 22) : *Ça l'a vexée*.
Feurmour (ar -) (P.15) : *le locataire*.
Figus (bezañ -) (P.11) : bezañ chipotour, klemm, bezañ fallgoutant ; *faire la fine bouche*
Flapañ (P.13) : barbotal, pilat e veg, klakenniñ : *papoter; bavarder*.
Flaper (ur -) (P. 21) : un den a blij dezhañ chom da varbotal, da gomz, da... flapañ.
Foeltr (ken na foeltre) (P.17) : tan ha kurun. Ken na foeltre : *comme la foudre, comme l'éclair*.
Fornigell (ar -,*) (P.27) : *le four, le fourneau*.
Forzh (n'eus – piv) (P.18) : ne vern piv.
Forzh penaos (P.41) : *n'importe comment, quoi qu'il en soit*
Fougasiñ (P51) : *fanfaronner, se vanter*.
Foulet (bezañ -) : (P.27) bezañ okupet-mat.

Foutre ('Ran ket – kaer !) (P.41) : *Je m'en f... complètement.*
Frag (ur -) (P.13) : pezh-dilhad labour douget get an teknisian ; *combinaison de travail*
Frealzet (- on) (P.43) : konfortet ; *soulagé.*
Frealzet (bezañ – gant u. b.) (P. 20) : bezañ kalonekaet, bezañ koñfortet gant u. b.
Fron (ar -) (P.47) : ar c'hwez, ar goust ; *le parfum, l'odeur.*
Fuilhañ (- e vlev d'u. b.) (P.8) : *ébouriffer les cheveux de quelqu'un*
Fulenn (ur -, *) (P.12) : ur goantenn ; ur plac'h vrav.

G

Genaoueg (ur -) (P.43) : ur beulke, un amoed, un imbesil.
Gleb-tout (P.44) : treuzet gant ar glav, gleb-teilh.
Glep (un tammig -) (P.53) : beulke, amoed,... ; *un peu idiot.*
Gloazet (- eo bet) (P.29) : bleset eo bet, graet em eus droug dezhi.
Goapaer (P.41) : Moqueur. **Goapaer brein !** : Sale moqueur !
Goaperezh (ar c'h-, *) (P.66) : *la moquerie.*
Gouest (bezañ – da) (P.18) : bezañ katapl d'ober un d. b., gellet ober un d. b.
Goulaouenn-goar (ur c'h-,*) (P.56) : ur voujienn.
Gouli (ur -) (P.51) : *une blessure.*
Gouzañv (da c'h-) (P.41) : andur ; *souffrir.*
Gouzañv (P.8) : *supporter, souffrir*
Gwad (ar -) (P.48) : *le sang*
Gwall fin zo da bep tra evidon (P.64) : pep tra a echu fall evidon-me.
Gwallzarvoud (ur -) (P. 22) : un aksidant
Gwan (P.28) : n'eo ket kreñv. Gwan a spered : *faible d'esprit.*
Gwareziñ u. b. (P.53) : Difenn, diwall u. b. ouzh an droug.
Gwashoc'h (- eget biskoazh) (P.17) : james n'eo bet ken diaes.
Gwashoc'h 'zo (P.8) : *il y a pire*
Gwask (ur w- à ma c'halon,*) (P.59) : *un poids, une pression, une tension.*
Gwell a-se ! (P. 38) : *tant mieux !*
Gwer (- an nor) (P.32) : *les vitres de la porte.*
Gwevn (P.51) : *souple.*
Gwigour (- ar rodou) (P.59) : *le grincement.*
Gwigourañ (ar stomok o w- gant an naon) (P.44) : oc'h ober trouz.
Gwiriañ un d. b. (P.15) : *vérifier, contrôler.*
Gwiskva (ar -) (P.64) : *le vestiaire.*

H

Hast a-fo ! (P.63) : Hast buan ; *grouille-toi !*
Hastañ (- d'ober un d. b.) (P.12) : Difre, touchiñ buan ober un d. b.
Hebiou (tremen -) (P.63) : tremen a-gostez.
Hejañ (P.6) : *agiter*
Heñvel eo (P.12) : ar memestra eo.
Hillig (ober -) (P. 22) : Ober gillig ; *chatouiller*
Hiziv (P.13) : hiniv, hiriv, hudu, hirie...

I - J

Iskis (un dra -) (P.47): drol, dic'hortoz.
Jahiniñ (- u. b.) (P. 34) : *martyriser.*

K

- Kael** (- ar porzh-skol) (P.43) : *la grille*.
Kaer (- en deus huchal warnon) (P.59) : *Il a beau me crier dessus*.
Kaoziou toull (P.55) : Komzoù na senefiont, na dalvont netra; gevier.
Karantez (ar g-,*) (P.56) : *l'amour*.
Kas u. b. da strakal brulu (P.55) : *Envoyer quelqu'un se faire voir ailleurs*.
Kavout ('gav din) (P.43): krediñ . **Petra a gav dezhi ?** : Petra a gred ?
Keit all (abaoe -) (P.64) : a-c'houde ken pell amzer zo.
Kejañ (- gant u. b.) (P. 21) : en em gavet gant u. b., rankontriñ u. b.
Kemend-all (P.47) : ar memestra, kement-arall.
Kement (- ha ma kari) (P.29) : *Tant que tu voudras*.
Kement (- zo) (P.51) : tout le bazar, tout le fatras, des trucs de ce genre.
Kemer perzh en un d. b. (P.8) : *prendre part, participer à quelque chose*
Kenañ (troet -) (P.50) : troet-bras, douget bras da Neela.
Keneil (ur c'heneil) (P.8) : ur mignon, ur c'hamarad, ur c'hensort
Kenetrezomp , (P.59: etrezomp-ni.
Keñver (e pep -) (P.56) : *A tous points de vue*.
Kerc'hat (- un d. b.) (P. 22) : mont da glask, da dapout un d. b.
Kerse (ar c'h-) (P.64) : keuz ; *la déception*.
Kerzhout : kerzhiñ, mont war e zivhar.
Keuz (kaout - bezañ lavaret) (P.51) : *Regretter d'avoir...*
Kib (ar g-,*) : (P.59) : *la coupe*.
Kilpenn (ar c'h-) : lodenn a-dreñv ar penn ; *la nuque*.
Klaborennad (echuet gant ur g-) (P.64) : *une défaite sévère, une veste, une dégelée...*
Klakenn (*) (P. 22) : **Kozh klakenn !** : *damnée piplette !*
Kleizhenn (ar g-,*) (P.53) : merch ar gouli.
Klenkañ (P.15) : bountiñ, lakaat e-barzh.
Koantenn (ur g-,*) (P.27) : ur fulenn, ur plac'h vrav.
Kofad (ur c'h- taolioù) (P.41) : kalz a, ur bochad
Kogus (ur gogusenn) (P.12) : koumoul
Kompezenn (ur g- a veskell) (P. 21) : *un plan incliné*.
Kreiz (poan 'zo em c'h-) (P.62) : droug am eus em c'horf.
Krenañ (he muzelloù a grene gant) (P. 38) : *trembler, palpiter*.
Kroc'hen (ar c'h-) (P.48) : *la peau*.
Krougiñ u. b . (P.60) : *pendre quelqu'un*.
Kuit da (- soñjal) (P.59) : hep soñjal, kentoc'h evit soñjal e traoù arall.

L

- Lakaomp** (- e vo labouret) (P. 36) : lavaromp.
Lamm (- gant u. b.) (P.41) : sailhal war u. b. gant ar c'hoant d'en em bilat.
Langachiñ u. b. (P.63) : chokiñ u. b. ; *engueuler, enguirlander quelqu'un*.
Lankidi (ul lankad, lankidi) (P.11) : lankoned, lanfreidi, c'hwiled : *vauriens, loubards*.
Laouen ! (P.29) : gant plijadur.
Lemm (P.27) : *aiguisé*. Ur spered lemm : *un esprit vif, aiguisé, pertinent*.
Leñvan (P.31) : gouelañ ; *pleurer, verser des larmes*.
Letonenn (al -,*) (P.11) : ar geot; *la pelouse*
Leun (- kouch eo) (P.63) : leun-ha-leun eo ; kalz a dud a zo.
Lezirek (P.5)(P.12) : feneant, lureek.

Lonkañ (P.48) : *avalér*.
Lopañ (- war an nor) (P. 33) : skeiñ ouzh an nor.
Lufr (- eo he daoulagad) (P.51) : he daoulagad a lufr ; *brillant*.
Luguder (P.63) : *mollasson*.
Luriou (n'eus ket mui a -) (P. 20) : *des francs*.
Luziet (- eo pep tra) (P. 34) : mesket eo tout an traoù.

M

Madelezhus (ur prof - tre) (P. 20) : *bienveillant*.
Magiñ droug ouzh u. b. (P.64) : *ressentir de la colère envers quelqu'un*.
Mall (ez eus - warnon) (P.17) : preset on, c'hoant bras am eus, hiraezh am eus.
Manegoù (P. 21) : *des gants*.
Mann ebet d'ober (P.63) : netra d'ober.
Mare (ar -) (P.12) : ar prantad amzer, ar momant, ar c'houlz
Marmouz (ar – bihan !) (P.47) : *le petit singe ! Le petit macaque ! = le petit drôle !*
Marteze = Marse, pechañs
Meilh-dorn (taolioù -) (P.41) : *le poing, des coups de poing*.
Meleganez (ur v-,*) (P.55) : ur plac'h blev melen.
Melestradurezh (ar v-) (P.60) : an administrasion.
Mennet (bezañ -) (P.31) : graet eo mat ar soñj; *avoir pris sa décision*.
Merenn-vihan (P.5) : merenn-enderv. Ar pred bihan graet d'abardez etre pred kreisteiz ha koan
Mestroniañ (- un d. b.) (P. 21) : bout mestr war un d. b.
Meurbet (diaes -) (P. 34) : diaes-tre, diaes-bras.
Mezh (gant ar v-) (P.47) : *la honte* .Mervel gant ar vezh : *mourir de honte*.
Mezhus (- kenañ) (P.60) : Mezh bras am boa.
Mignoniezh (ar v-,*) (P.56) : *l'amitié*.
Mil-vern (a vil-vern) (P.18) : mesk-ha-mesk.
Mirout (- un d. b.) (P. 20) : gouarn, pas teurel kuit.
Mirout (evit - da huchal) (P.62) : m'empêcher de crier, pour ne pas crier.
Mirout ouzh u. b. a ober un d. b. (P.6) : *empêcher quelqu'un de faire quelque chose*.
Mogedenn (ur v-,*) (P. 38) : aezhenn an alan. Ar moged : *la fumée*.
Morse (P.13) : james, gwech ebet
Mouget (- on gant ar c'herse) (P.64) : *étouffé de déception*.
Mourrou (P.13) : moustachou.
Mouzh (ober e benn -) (P.29) : *faire la tête*.

N

Namm (he -) (P.53) : *son handicap*.
Nammet (an dud -) (P. 37) : an dud ampechet.
Nec'h (en -) (P.9) : *en l'air*. Ho taouarn en nec'h ! : *les mains en l'air !*
Nec'het (bezañ – gant un d. b.) (P.6) : bezañ chalet, lakaet diaes gant un d. b.
Nozelenn (un - ; *) (P.9) : *un bouton*

P

Pakañ (- ur banne) (P.15) : lakaat, tapout, evañ ur banne.
Paket (- kenañ) (P.51) : lies e vez kemeret ar sal.
Paket (- on) (P.50) : *Me voilà fait ! ...*
Paneve (- e dad) (P.47) : *Si ce n'était..., n'avait été...*
Paouez (emañ dor ar sal **o paouez digeriñ**) (P.59) : *la porte vient de s'ouvrir*.

Paouezañ (P.6) : arrest, chom a-sav.
Par (n'omp ket – d'ar skipailh) (P.64) : *de taille, à la hauteur.*
Parklec'h (ar -) (P. 20) : ar parking.
Pebezh (- stokadenn) (P.64) : nag ur stokadenn ; *quelle surprise.*
Pebrenn (ur sapre -,*) (P.55) : *une super nana.*
Pedadenn (ur b-,*) (P.66) : ur gouviadenn ; *une invitation.*
Pedet (- oan bet) (P.64) : kouviet ; *avoir été invité.*
Pegeit (- zo) (P. 22) : *combien de temps*
Pegement (tapout e b-) (P. 20) : klevet trouz, bezañ gourdrouzet; *se faire gronder.*
Pell ac'hann (P.6) : *loin de là*
Petra 'gav dit ? (P. 37) : *A ton avis ? Qu'est-ce que tu crois ?*
Petra 'zo peg en da revr ? (P.63) : Petra ,zo ganit ? Petra 'c'hoari ganit ?
Peur (- e vo diskouezet) (P.39) : pegoulz, pezavare, pevare.
Pinijenn (ar b-,*) (P. 37) : *la punition.*
Pismigerez (ar b-,*) (P.50) : *une pinailleuse.* Pismigañ : *pinailer.*
Pistig (ur – zo em c'hostez) (P.63) : *un point de côté.*
Pitilh (sot-) (P.13) : sot-tre, sot da stagañ.
Pleustradeg (ar b-,*) (P.39) : ar prantad pleustriñ..
Pleustriñ à un d. b. (P.11) : en em aroutiñ ; *s'entraîner*
Poazh (- eo ma empenn) (P. 34) : *mon cerveau n'en peut plus.*
Poazh (ruz -) (P.18) : ruz-tan, ruz-tout.
Polez (ur “bolez”, *) (P.17) : ur plac'h ma vev ganti hep bout dimezet ; *une “poule”*
Pondalez (ar -) (P.18) : *le palier*
Pouezus (pegen – eo) (P.59) : *important.*
Pout (ar re all zo pout o spered) (P.66) : *un peu lourd, pas très fin.*
Poz (war boz he maneg) (P. 38) : ar palv ; *la paume.*
Prenestr, Prenester (P.29) : fenestr, fenestroù (fenestri)
Prez (ne oa ket – warnon) (P.17) : ne oa ket mall warnon, ne oan ket preset, amzer am boa.
Prientet (P.64) : *préparé.*
Prof (ur -) (P. 20) : *un cadeau, un don.*

R

Ra 'z int da vervel ! (P.55) : *Qu'ils crèvent !*
Ragaj (ar -) (P. 22) : kozh komzoù, barboterezh. Ar big a ragaj : *la pie jacasse.*
Randon (ur -) (P.8) : ur gaoz lâret hag adlâret.
Ranngalon (ur barrad -) (P.44) : poan, tristidigezh, chagrin.
Reuz (ober -) (P.11) : lakaat strafuilh, direnkañ.
Reuzeudik (ur stad -) (P. 22) : trist, maleürus.
Riblenn (ar -,*) (P.11) : ar bord. Ar riblenn-straed : an trotoar.
Ro peoc'h ouzhin ! (P.60) : Ro peoc'h din; *fous-moi la paix !*
Rogiñ (ne vo ket roget) (P. 20) : lakaat a dammoù; *déchirer.*
Roud (ar -) (P.51) : an tres; *la trace.*

S

Sabatuet (- eo bet Marko ganin) (P.39) : estonet-bras, souezhet-bras.
Sac'het (chom -) (P.5) : chom bourdet, bloket.
Santad (ur -) (P.57) : ur santimant
Seveniñ (- traoù) (P. 36) : ober traoù betek ar penn, kas traoù da vat.
Sibouron (sioul -) (P.18) : sioul-bras, sioul-tre, hep ober trouz.
Sichant (ur paotr -) (P.13) : chichant, dilikat ; *sympathique*
Skandalet (bezañ -) (P.29) : bezañ choket ; *être réprimandé, se faire enguirlander.*

Skinforn (ar -) (P.44) : *le micro-ondes.*
Souezhadenn (ur -) (P. 38) : *une surprise.*
Souezhet (P.41) : *bamet ; étonné.*
Spi (- am eus) (P.29) : *esperañs.*
Stagañ d'ober un d. b. (P.11) : *komañs, boulc'hañ, kregiñ d'ober*
Stalafioù (ar -) (P.29) : *an aprevantoù, an apavantoù; les volets.*
Stammenn (ar -,*) : *ar pullover.*
Ster (er -se) (P. 36) : *au sens où on l'entend.*
Stevell (ar -) (P.51) : *le préservatif.*
Stlepel (e rae van – ar volotenn) (P. 37) : *teurel, bannañ ; lancer.*
Stokadenn (ur -,*) (P.64) : *un taol; un choc.*
Stomok (ar -) (P.44) : *ar sac'h boued; l'estomac.*
Stouet (- he deus) (P.47) : *pleget he deus he fenn.*
Striv (ober ur -) (P.8) : *faire un effort*
Stultenn (ur -,*) (P.12) : *soc'henn ; idée fixe.*
Suilhet (- eo koan) (P.29) : *brûlé, cramé.*

T

Taer (- e oa) (P. 38) : *fachet.*
Taeriñ (P.66) : *fachiñ.*
Talmañ (ma c'halon o -) (P.47) : *battre (cœur).*
Talvoudegezh (an d-,*) (P.57) : *la valeur.*
Teod (tennet en deus e d- ouzhin) (P.47) : *Il m'a tiré la langue.*
Teuzer (an - !) (P.44) : *un délice !*
Teuzet (- diwar ma spered) (P.56) : *disoñjet, ankounac'haet em boa pep tra.*
Torr-revr (Bezañ -) (P.39) : *Torr-penn : être casse-pied, emm... dant.*
Tortal (n'eus ket da dortal) (P.6) : *inutile de tergiverser*
Tournamant (an -) (P.15) : *le tournoi.*
Tra ken (P.48) : *netra ken ; rien d'autre.*
Traezh (an -) (P.11) : *sabl*
Trec'het (ez on bet – ganti) (P.31) : *être vaincu.*
Trenkaat (mont war d-) (P.29) : *s'envenimer. Trenk : acide.*
Tro (kaout – d'ober un d. b.) (P.50) : *kaout an tu d'ober un d. b. ; avoir l'occasion.*
Troc'h (un -) (P.28) : *une pause, une coupure.*
Trugarez (A d- da u. b.) (P.55) : *Grâce à quelqu'un.*

U - V - W

Ur votez toull (P.55) : *une Marie couche-toi là .*
Urzh (kaout – en traoù) (P. 36) : *renkañ an traoù, pas meskañ anezhe.*
Van (ober – da ober un d. b.) (P.17) : *faire semblant de.*
Viltañs (ur -) (P.18) : *ur c'horrigan, un ozegan*
War zigarez farsal (P.66) : *sous prétexte de rigoler.*
Warlene (P.48) : *àrlene, ar bloaz paseet.*



Priziadenn 2013 B1 – Lenn

PRIZIADENN / EVALUATION

I.- Kompren danvez al levr / Lenn (/20 poent)

1. Pennad unan.

Talvoudegezh an troiennoù / Sens de ces expressions (2 pt)

- a) «... *kontañ bidennoù dezhi*» (P.5) =
- lui raconter des craques - lui conter fleurette - lui rapporter les courses
- b) «*Paouez a c'hoari da baotr*» (P.6) = Cesse ...
- ... de faire l'âne - ... de faire jeter ton sac - ... cesse de faire la mauvaise tête
- c) «*Lez da gas*» (P.8) = ...
- Fais voir ! - Laisse tomber ! Ça va ! - Tu débloques ! - J'en ai marre !
- d) «*Poent bras eo dit kregiñ e-barzh*» (P.8) = Il grand temps....
- ... que tu ailles te coucher - ... que tu t'y mettes - ... que tu y ailles. - ... que tu manges

2. Pennad tri.

Respont d'ar goulennoù. (/ 3 poent)

- a) Perak eo savet Tremeur diwezhat ? / (0,5 pt)
-
- b) Petra a zeskomp diwar-benn tad Tremeur ? (1 pt)
-
.....
- c) Da bet eur en deus kuitaet Tremeur ar gêr ? (0,5 pt)
-
- d) Pegoulz ez aio / e yay Tremeur davet e dad da Bariz ? (0,5 pt)
-
- e) Pep minutenn dale a oa gant Tremeur oc'h erruout er skolaj ? (0,5 pt)
-

3. Pennad c'hwec'h.

Pep anv en toull a zegouezh outañ / Mettre chaque nom à la place qui lui revient. (5 Pt)

*urzh - oberatadenn - dispac'h - empenn -
beulke - alan - pok - daouarn - mogedenn - lizher*

- En 6vet estaj emañ ar familh Nagra ; peadra da vezañ berr e
- An I. Nagra a oa o torchiñ he abalamour dezhe bezañ lous.
- spontus a oa e-mesk an traoù e sac'h Tremeur.
- Ken diaes eo labourat war ar saozneg ma kav gant Tremeur eo poazh e
- Aon en deus Tremeur bezañ kemeret evit ur gant ar plac'h.
- Ret e vo dezhañ lakaat en e draoù hag ober un eil tra goude egile.
- Pa oa bet oberataet e oa bet ret da Neela labourat dre
- Ana oa bet un taol-esae ouzhpenn.
- Gant an amzer yen e teue ur er-maez dre muzelloù ar plac'h.
- Soñjet en doa Tremeur reiñ ur dezhi met n'en doa ket kredet.

4. Pennad dek.

Gwir pe gaou ? (/ 3 poent)

- Neela he deus gwisket he stammenn wer. GWIR - GAOU (0,5 pt)
- Gant ar bus ez aont o daou betek ar sal-basket. GWIR - GAOU (0,5 pt)
- Tremeur en deus komzet eus Neela da vMarko. GWIR - GAOU (0,5 pt)
- Mamm he deus komprenet ar pezh a zo etre Tremeur ha Neela. GWIR - GAOU (0,5 pt)
- Tremeur en deus c'hoant da wareziñ Neela. GWIR - GAOU (0,5 pt)
- N'en deus ket kredet displeg e soñj da Neela. GWIR - GAOU (0,5 pt)
- Diaes en em gavont o daou o tistreiñ d'ar gêr. GWIR - GAOU (0,5 pt)

4. Pennad daouzek.

Respont d'ar goulennoù. (/ 4 pt)

- «*Santout a ran ur wask war ma c'halon*». Perak ? (1 pt)
-
.....
.....

- «*En tu all emañ ar velestradurezh*». Petra a ziskouez ar gaoz-se a-berzh Marko ? (1 pt)
-
.....
.....

- «*N'eo ket brav ar pezh 'peus graet aze, paotr...*». Komzoù Yann a laka Tremeur e kounnar ruz. Perak ? (1 pt)
-
.....
.....

- C'hoant Tremeur a oa gwareziñ Neela, gwareziñ o c'harantez dezhe o daou diouzh selloù, komzoù, emzalc'hioù e gamaraded ; ar c'hontrol a zo en em gavet... Skrivit ar c'homzoù o tiskouez eo trist-kenañ ar paotr, e kompren erfin pegen null eo bet e emzalc'h. (1 pt)
-
.....
.....

4. Pennad trizek.

Sellit ouzh an dresadenn P.65 (/ 3Pt)

- Piv eo...
 - ar vaouez a-gleiz ? - (0,5 pt)
 - ar gwaz gant mourrou ? - (0,5 pt)
 - ar c'hrennard gant ar volotenn dindan e gazel ? -(0,5 pt)

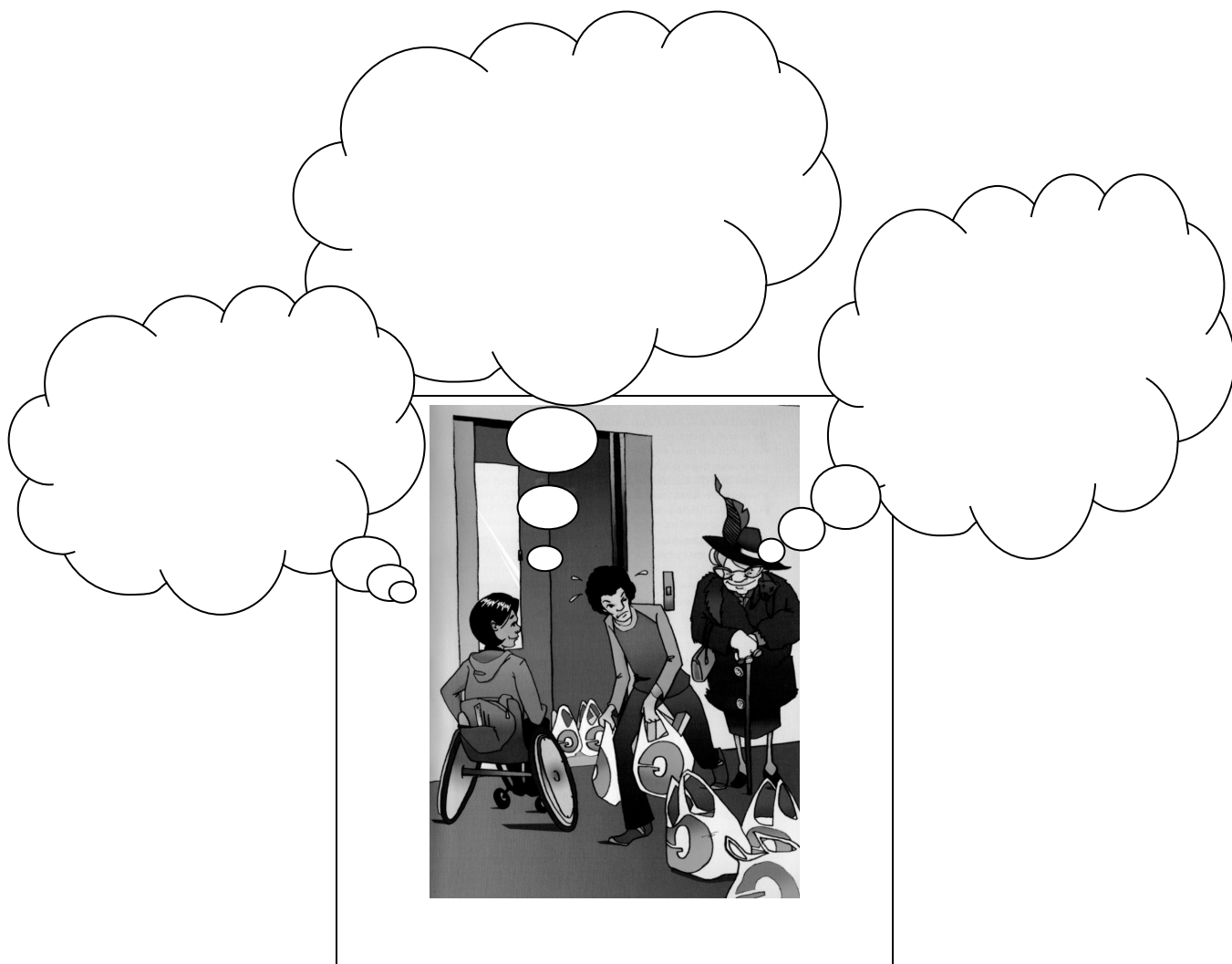
- Seblantout a reont bezañ laouen. Petra eo bet perzh an dud-mañ er boneur-se ?
 - ar vaouez : (0,5 pt)
 - ar gwaz : (0,5 pt)
 - ar c'hrennard : (0,5 pt)

II.- Skrivañ (/20 poent)

Pennad pevar (/ 4ft)

Pep unan a soñj traoù na lavar ket !...

Chacun rumine des pensées qu'il se garde bien d'exprimer



Pennad dek (/ 3ft)

Tremeur a skriv ur ger da Neela en ur erruout er gêr : displeg a ra dezhi perak ne fell ket dezhañ ma teufe da c'hoari da sal-sport ar skolaj. / Tremeur, une fois rentré, écrit un mot à Neela où il lui donne enfin les vraies raisons pur lesquelles il ne veut pas qu'elle vienne jouer dans la salle du collège.

Yaou da noz.

Ma Neela,

Lavaret em boa dit tuchant e vez paket-kenañ sal ar skolaj. N'eo ket gwir : bidennoù am eus kontet dit. Sot on bet, met ne ouiaen ket penaos el lavaret dit. Setu bremañ ar wirionez .

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

*Ur pok war da vuzelloù.
Trem.*

Pennad trizek. (/ 5ft)

Distroet eo Neela d'ar gêr. A-raok kousket e skriv en he c'harned ar pezh a zo degouezhet fenez. / Neela est rentrée. Avant de s'endormir elle note dans son carnet ce qui s'est passé ce soir.

Sadorn, 11e30 diouzh an noz.

*Laouen-bras on ! Disammet eo ma spered ha ma c'halon : graet em eus ar peoc'h gant Tremeur !
... Bet on o sellet ouzh ar c'hrogad basket e sal-sport Magic Johnson.....*

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Warc'hoazh em eus emgav gant Tremeur da 10 eur. Mont a rimp da vale betek kreiz-kêr, ha gouzout a ran n'en do ket mui na mezh nag aon abalamour din...

Karout a ran anezhañ. Taer. Kreñv !...

III.- Komz en e-unan dirak ar re all (/20 poent)

Dibab unan eus an temoù-mañ./ Choisir l'un des thèmes suivants

1°- En-dro d'ar romant-mañ

- Reiñ e soñj war an oberenn.
- Romantoù skrivet gant ar mem skrivagnourez...
- Ar romantoù pe al lennegezh evit ar re yaouank hiziv ha gwezharall.
- Lenn : ur blijadur pe ur c'hastiz evit an dud yaouank (hag ar re goshoc'h).

2°-An dud nammet er gevredigezh hag er bed a-vremañ.

- Ne vez ket aes bemdez... (en em ziblas, labourat, gounit e vuhez, beajiñ, en em lojañ,...)
- Meur a sort namm a zo...
- Sell an dud all war an dud nammet.
- Ar c'hoarioù paralimpek e Londrez.

3°- Prezantiñ ur romant bet lennet en e yaouankiz.

- An titl, ar skrivagnour,...
- Kontiñ an istor, prezantiñ an tudennoù...
- Reiñ e soñj (pozitivel, negativel)
- Talvoudegezhioù pennañ an oberenn.

4°- Displeg un istor un tammig heñvel – pe disheñvel ! – bet bevet.

5°- Ne vez ket aes bemdez pa z'eo deut ar vugale en oad a grennard...

- Lec'hiañ an degouezh.
- Kontiñ un nebeud istorioù degouezhet ganeoc'h.
- Ar sell war an istorioù-se bloavezhioù goude...

Doare ar gaoz / Sur le discours		/10
Komz e unan	Red ar gaoz / <i>Fluidité du discours</i>	/2
	Doare an danevelliñ / <i>Liens entre les événements</i>	/2
	«komprenabl» eo ar gaoz / <i>Clarté du discours</i>	/1
	Padelezh ar gaoz / <i>Durée de l'intervention</i>	/1
Respont d'ar goulennoù	Doare da zegemer ar goulennoù / <i>Accueil des questions et remarques</i>	/2
	Barregezh da adlañsiñ, da adkemer ar gaoz / <i>Capacité de relance, réactivité</i>	/2
Pinvidigezh ha reizhded ar yezh / Richesse et correction de la langue		/10
	Distagadur / <i>Prosodie</i>	/2
	Geriaoueg / <i>Vocabulaire</i>	/3
	Framm hag ereadur / <i>Syntaxe</i>	/3
	Barregezh d'en em zifaziañ e unan / <i>Capacité d'auto-correction</i>	/2